



20TH

ANNIVERSARY

SHARING TRUTH
SINCE 2005



亞洲路德宗神學院

ASIA LUTHERAN SEMINARY

Commemorative Reflections



Truth Shared: 20 Years of Equipping Leaders for Asia 聖道相傳：裝備亞洲信徒領袖 20 年

Words from the President 院長的話	3
Mission, Motto, Values, and Vision 使命、座右銘、價值觀及願景	4
Timeline and Milestones 時間軸和里程碑	5
New Logo 本院新的標誌	9

Be One 成為一體

Words from the Governing Board 校董會主席的話	13
History 本院歷史	14
Greetings to ALS 賀詞	34

Be Bold 勇敢無畏

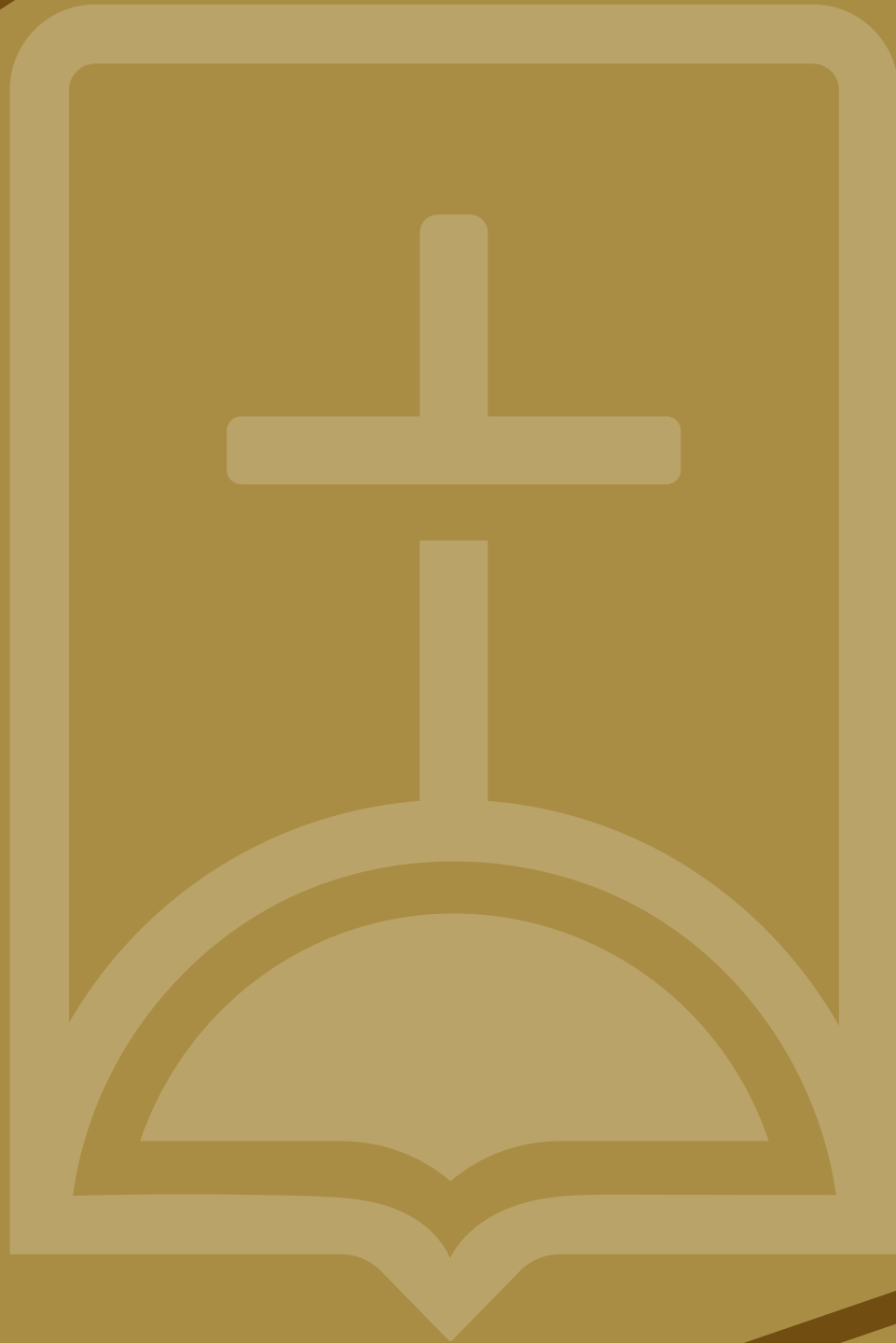
Current Faculty and Staff 本院教授及職員	43
Governing Board 校董會	44
Programs and Academics 課程及學術	45
Memories 回顧	48

Be True 忠於本真

Memorials 紀念	53
Biblical Language Courses and Their Importance 聖經原文課程及重要性	56
Public Lectures 公開講座	57
Publications 出版	58
Study Trips to Israel, Greece, and Turkey 以色列、希臘和土耳其的學習之旅	59
Graduation Speeches over the Years 學生及畢業生的話	61

Closing Encouragements 勉勵

The Future of ALS 本院展望	73
Workers for the Harvest 禾場的工人	76



**Truth Shared :
20 Years of Equipping
Leaders for Asia
聖道相傳：
裝備亞洲信徒領袖 20 年**

Words from the President 院長的話

Dear Friends of Asia Lutheran Seminary,

It was the right time. Twenty years ago, on May 29, 2005, Dr. John Lawrenz preached for the opening service of a brand-new seminary: Asia Lutheran Seminary. His sermon was based on 2 Corinthians 6:1-2, where Paul writes, "I tell you, now is the time of God's favor, now is the day of salvation." As we review the history and work of ALS over the past 20 years, we are reminded again and again that God has used the right people in the right places at just the right time to carry out his work of equipping and sending out workers into his harvest field.

Through the pages of this book, we invite you to reflect with us as we review these past 20 years. We invite you to praise God for the teachers who have taught in our classrooms. We invite you to thank God for each of our students and to pray for our graduates. And we invite you to pray that God would continue to guide ALS into the future. Now is still the time! To God be the glory.

In Christ Jesus,

Dr. Jonathan Bare
President, Asia Lutheran Seminary



Mission, Motto, Values, and Vision 使命、座右銘、價值觀及願景



Mission : To prepare Christians to serve as leaders of confessional Lutheran groups across Asia.

使命 : 培訓門徒成為亞洲各地認信路德宗的信徒領袖。

Motto : Truth Shared
座右銘 : 聖道相傳

Values : Be One; Be Bold; Be True
價值觀 : 成為一體 . 勇敢無畏 . 忠於本真 .

Vision : A growing network of Lutheran communities across Asia, actively reaching the lost, discipling the found, and equipping future leaders.

願景 : 在亞洲各地建立一個持續增長的路德宗社群網絡，積極地傳揚福音、培訓門徒，並裝備領袖



親愛的亞洲路德宗神學院的朋友們，

現在是時候了。二十年前，2005年5月29日，羅永志博士為一所全新的神學院舉行開幕典禮：亞洲路德宗神學院。他的講道經文是哥林多後書 6:1-2，保羅在其中寫道：「在悅納的時候，我應允了你；在拯救的日子，我搭救了你。」當我們回顧 ALS 過去 20 年的歷史和工作時，我們一再被提醒上帝如何在適當的時間、適當的地方使用適當的人，來執行他裝備和差派工人到他田地的的工作。

透過這本紀念冊，我們邀請您與我們一起回顧過去的 20 年。我們邀請您一起讚美神，感謝那些在我們的課室裡教學的教授老師們。我們邀請您為我們的每一位學生感謝上帝，並為我們的畢業生祈禱。我們邀請您祈求上帝繼續引導 ALS 走向未來。現在仍然是時候了！將榮耀歸給上帝。

主內
白約翰博士
院長 亞洲路德宗神學院



Timeline and Milestones

時間軸和里程碑



1960 - The Wisconsin Evangelical Lutheran Synod (WELS) is invited to assist Chinese Christians in Hong Kong.

威斯康辛路德會總會 WELS 受邀來香港協助華人基督徒。

1975 - WELS missionaries begin teaching theology to Chinese Christians in Hong Kong.

WELS 宣教士開始在香港為亞洲基督徒教授神學。

1977 - South Asian Lutheran Evangelical Mission (SALEM) is established. WELS missionaries make plans to train future Chinese leaders of SALEM.

南亞路德會 (SALEM) 成立。WELS 宣教士開展培訓 SALEM 華人領袖的計劃。

1997 - SALEM becomes an independent church body. WELS missionaries Pastor Gary Schroeder and Mr. Mark Sprengeler remain in Hong Kong but focus on developing new ministry.

SALEM 成為一個獨立的教會團體。WELS 宣教士施維德牧師和薛明基先生繼續留在香港，專注於發展新事工。

2003 - WELS redeploys Missionary Rob Siirila from Taiwan to Hong Kong to begin preparations for a WELS-run regional seminary based in Hong Kong.

WELS 將宣教士施禮樂牧師從台灣調派至香港，在香港開始籌備設立一間由 WELS 營辦的區域神學院。

2004 - Dr. John Lawrenz, the seminary's first President, arrives in Hong Kong, and a campus is arranged at 688 Shanghai Street, Mong Kok, Kowloon.

本院首任院長羅永志博士抵達香港，並在九龍旺角上海街 688 號設立學院。

2005 - Asia Lutheran Seminary (ALS) officially opens.

亞洲路德宗神學院 (ALS) 正式成立。

2006 - ALS partners with Wisconsin Lutheran Seminary (WLS) on a visiting professor program.

ALS 與威斯康辛路德會神學院 (WLS) 合作進行客席教授計劃。



2007 - ALS launches a biblical languages program.
ALS 推出聖經原文課程。

2008 - ALS's translation arm, Translation Working Group (TWG), establishes an official relationship with Multi-Language Publications (MLP).
ALS 的翻譯工作組與 MLP 建立正式的合作關係。

2009 - ALS's first graduation ceremony is held jointly with SALEM Bible Institute.
本院與南亞路德會聖經學院合辦第一屆畢業典禮。

2010 - Dr. Steve Witte becomes President of ALS.
韋思敬博士擔任本院院長。

2011 - ALS begins expanding theological training work to Chinese speakers in various places in Asia.
ALS 開始將神學訓練工作擴展至亞洲各地的華語人士。

2012 - Dr. Glen Thompson becomes ALS Academic Dean.
唐健倫博士擔任本院教務長。

2016 - ALS's first cohort of full-time B.Th./M.Div. students graduates.
ALS 第一屆全日制時間神學學士及道學碩士學生畢業。





2017 - ALS celebrates the 500th anniversary of the Reformation.
ALS 慶祝宗教改革 500 周年紀念。

ALS begins offering online certificate-level courses in Mandarin.
ALS 開始提供網上普通話證書課程。

2018 - ALS assists in hosting an Asia regional meeting of the worldwide Confessional Evangelical Lutheran Conference (CELC).
ALS 協助主辦亞洲區全球認信路德宗會議 (CELC)。

2019 - Several WELS missionaries in Asia relocate to Chiang Mai, Thailand, and exploration begins for an additional hub for ALS.
WELS 在亞洲的數位宣教士遷往泰國清邁，並探索建立 ALS 的另一個教學樞紐。

2020 - Pastor Tony Barthels is installed as Director of Student Recruitment, focusing especially on online recruitment to broaden ALS's reach to all of Asia.
柏天行牧師按立為學生招募總監，特別專注於線上招募，以擴大 ALS 在全亞洲的發展。

2021 - Dr. Angus Cheung is called as ALS's first full-time Chinese professor.
張國輝博士呼召為本院第一位華人教授。

2022 - ALS receives accreditation from the Asia Theological Association (ATA).
本院獲得亞洲神學協會認可資格。

2023 - Dr. Jonathan Bare becomes President of ALS.
白約翰博士擔任為本院院長。

Dr. Guy Marquardt is installed as Director of ALS's new Regional Theological Education Program (RTEP).
Dr. Guy Marquardt 按立為區域神學教育計劃 (RTEP) 總監。

2024 - ALS's Chiang Mai campus hosts its first course.
ALS 清邁校區舉辦第一次面授課堂。

ALS launches new branding and an updated logo.
ALS 推出新形象和新的標誌。

Mr. Jeremy Seeger is installed as Dean of the certificate-level program for English speakers in all of Asia.
Jeremy Seeger 先生按立為全亞洲英語神學證書課程的主任。

Pastor William Zhu is called as ALS's second full-time Chinese professor.
朱樂牧師呼召為第二位全職華人教授。

2025 - Renovations to ALS's Hong Kong office space and classroom are completed.
ALS 香港辦公室和課室裝修工程完成。

ALS launches a degree-level program for English speakers in all of Asia.
ALS 在全亞洲推出以英語為母語的學位課程。

ALS celebrates its 20th anniversary.
慶祝本院 20 周年院慶。



New Logo 本院新的標誌

The Asia Lutheran Seminary logo is designed with meaningful layers to communicate our vision and purpose.
本院的徽章在設計上，具有多重意義，旨在傳達我們的願景和使命。



OPEN BIBLE 聖經



2 Timothy 3:16-17
All Scripture is God-breathed and is useful for teaching, rebuking, correcting and training in righteousness, so that the servant of God may be thoroughly equipped for every good work.
提摩太後書 3:16-17
聖經都是神所默示的，於教訓、督責人、使人歸正、教導人學義，都是有益的，叫屬神的人得完全，預備行各樣的善事。

The open Bible is read, studied, and plays an active part of the lives of believers, because the Bible is God-breathed truth that ALS shares with all students as the foundation for everything ALS does, so they may be equipped for every good work God has prepared for them.
聖經是上帝所默示，所以閱讀和學習聖經的聖道，能夠造就信徒的生命。本院的基要工作，就是向所有學生傳達聖經的真理，以聖道裝備學生，完成上帝為各人預備的各樣善工。

CROSS 十字架



Colossians 1:19-20
For God was pleased to have all his fullness dwell in him, and through him to reconcile to himself all things... by making peace through his blood, shed on the cross.
歌羅西書 1:19-20
因為父喜歡叫一切的豐盛在他裡面居住。既然藉著他在十字架上所流的血成就了和平，便藉著他叫萬有……都與自己和好了。

On the cross, Jesus reconciled the world to his Father. This truth is the central message of the Bible and the foundation for everything ALS shares with students and supporters.
耶穌的十字架上使世人與父上帝和好。這個救恩真理是聖經的核心信息，也是本院向學生和支持者要傳達的一切教導基礎。

OPEN TOMB 打開的墳墓



Romans 6:4
We were therefore buried with him through baptism into death in order that, just as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, we too may live a new life.
羅馬書 6:4
所以我們藉著洗禮歸入死，和他一同埋葬，原是叫我們一舉一動有新生的樣式，像基督藉著父的榮耀從死裡復活一樣。

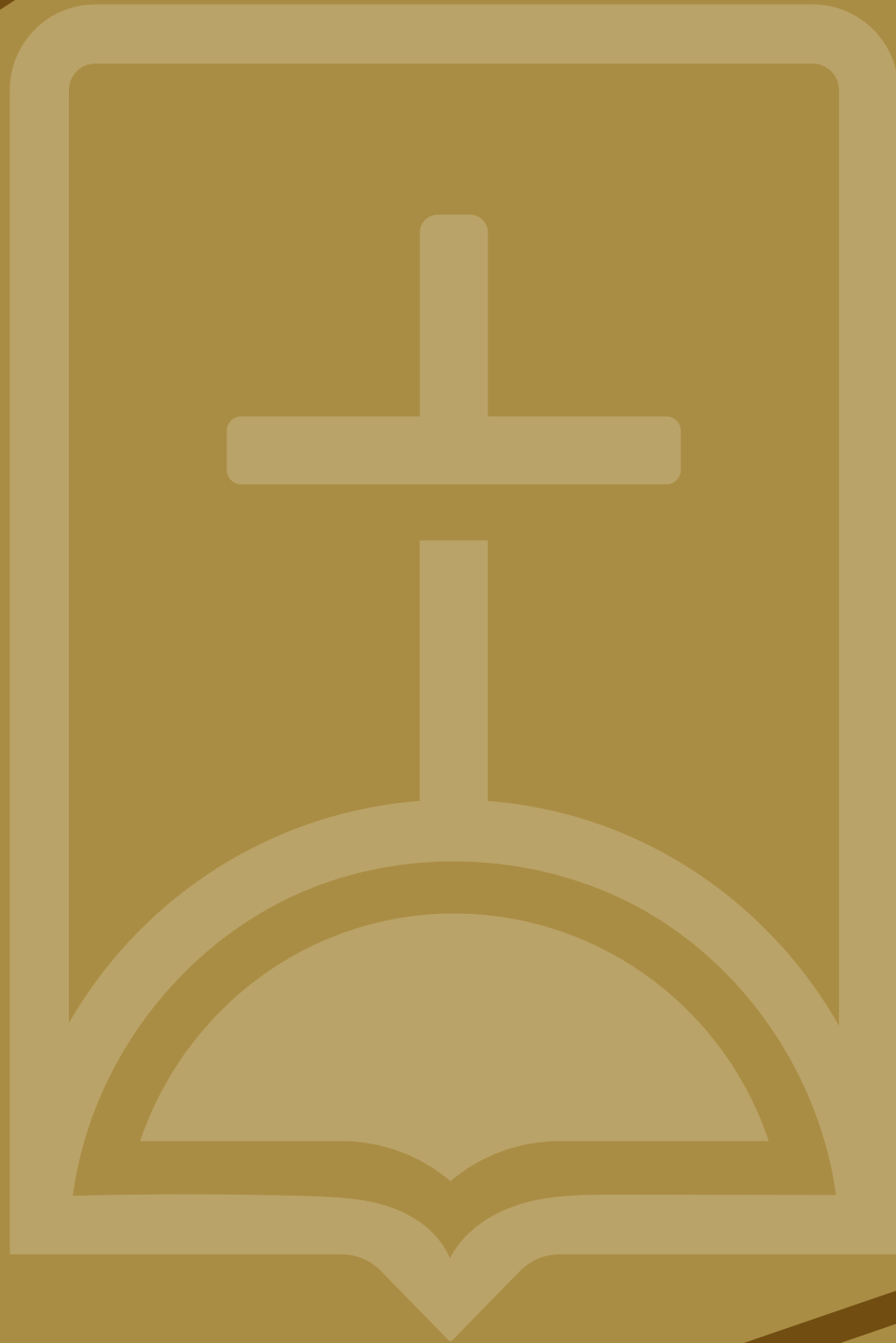
Christ's empty tomb is mankind's empty tomb; his victory, mankind's victory. The truth of his resurrection grants new life and a message of hope that ALS eagerly shares with the world.
基督的空墳墓是世人的空墳墓；他的勝利就是世人的勝利。基督復活的真理賜予新生命，本院熱切地向全世界傳達這個滿有盼望的信息。

SUNRISE 燦爛的朝陽



Isaiah 60:1
"Arise, shine, for your light has come, and the glory of the Lord rises upon you.
以賽亞書 60:1
興起！發光！因為你的光已經來到！耶和華的榮耀發現照耀你。

God's grace shines like a glorious sunrise on all people through Jesus Christ, the true Light of the World. ALS is committed to sharing this truth with many, so that they may reflect the light of God's grace on to others.
上帝的恩典，藉著世界的真光——耶穌基督，如同燦爛的朝陽，照耀所有人。本院致力於向眾人分享上帝的真理，使聖道得以相傳，將上帝恩典的榮光，映照在別人身上。



Be One

成為一體

Theme Focus:

**Our shared faith, collaborative ministry,
and commitment to partnership across
diverse cultures**

主題：

**分享同一信仰、合作事工、承諾建立跨文
化夥伴關係**

Words from the Governing Board 校董會主席的話

Mission-minded visionaries prayed that God would open the door to East Asia. How could we best support the spread of the gospel to so many souls? They proposed inviting visiting professors to train leaders for Hong Kong and Taiwan. The foundation for Asia Lutheran Seminary was laid.

Meanwhile, prayers continued for open doors.

God brought the people ALS needed at the right time. Rob Siirila provided cultural support and a mission mindset. John Lawrenz brought the academic gifts and leadership needed to establish ALS. Yvonne Yeung assisted with administration at his right hand. God provided varied gifts, an unwavering determination to reach the lost, and confidence in God's power. ALS was born, an answer to prayer.

Then, in God's timing, he answered even more prayers.

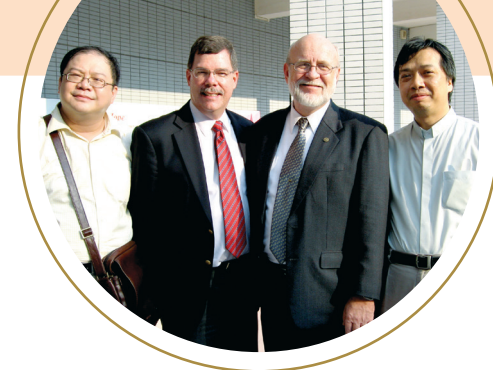
During this time, ALS expanded its reach to Chinese speakers all over Asia. Additional men were called to serve as missionaries. God led them to men who wanted to serve as pastors for the church. And ALS had the tools to help. ALS had become a regional seminary.

Now, cries for help are coming from surrounding nations.

ALS has recently established a campus in Chiang Mai, Thailand. Much of the instruction has been moved online. The number of instructors has increased along with the number of students we can now serve. ALS is positioning itself to support the training of leaders in 18 countries across Asia and Oceania.

The history of ALS is the story of answered prayers. From humble beginnings, God has always exceeded expectations. Many of us believe he is just getting started. What can God accomplish through ALS in the next 20 years? Continue to pray boldly to our big God. Then be prepared for him to do immeasurably more than all we ask or imagine.

Jon Leach
Governing Board Chairman, ALS



History 本院的歷史

Asia Lutheran Seminary – Twenty Years of Blessings 亞洲路德宗神學院 - 感恩的 20 年

In the Beginning

This year, the Wisconsin Evangelical Lutheran Synod (WELS) in America celebrates its 175th anniversary. As part of its worldwide outreach, WELS began mission work in Hong Kong in the 1960s, which included a variety of theological education efforts before the formation of ALS. By the 1970s, missionaries and local leaders were running a Bible Institute and seminary for Hong Kong students. This original seminary was located in a new building erected on Broadcast Drive, with Pastor Gary Kirschke and Pastor Gary Schroeder being the primary instructors. As the WELS mission and its schools grew, additional missionaries were called to serve in Hong Kong and assist with teaching. Among these were Pastor James Krause, Pastor Roger Plath (head of the seminary), and Mr. Mark Sprengeler.

As 1997 approached, when Hong Kong would become a Special Administrative Region of China, there was uncertainty about the role of expatriate missionaries in Hong Kong. To maintain continuity, responsibility for the seminary shifted to South Asia Lutheran Evangelical Mission (SALEM), the church body that had been planted by WELS missionaries and local believers. However, the original seminary was closed in 1997, and it became clear that WELS professors would still be a blessing to the work and would still be able to serve in Hong Kong. Pastor Schroeder began inviting visiting professors from the United States, including Prof. James Kiecker and Prof. Glen Thompson. These visiting professors taught informal classes from 1998 to 2001.

Meanwhile, Pastor Dan Koelpin, who had overseen WELS work in Southeast Asia since 1983, became the administrator for WELS World Missions in 1997. In response to growing opportunities for outreach in the Chinese-speaking world, the WELS appointed a committee in 2002 to study how they could reach more Chinese people, while continuing to serve its daughter churches—SALEM in Hong Kong and the Christian Lutheran Evangelical Church (CLEC) in Taiwan. The committee's 2003 report emphasized the need for training pastors and evangelists and proposed founding a new regional seminary to serve all of Southeast Asia, with a focus on Chinese-speaking places. This seminary would have professors with advanced degrees, would work toward outside accreditation, and would offer face-to-face and distance-learning courses in order to reach as many students as possible. This seminary would also provide evangelism training for church members and publish reliable, Lutheran, theological materials in Chinese. The committee suggested that the seminary would initially be located in Hong Kong, where it could continue to assist in training workers for SALEM. The Board for World Missions unanimously approved the plan and designated funding to call a full-time professor and cover start-up costs.





基督為中心 宣教為使命
Christ-Centered Mission-Minded

Early Days

On May 27, 2004, Pastor Rob Siirila, the acting president of the new seminary, convened its first board meeting. Members included Albert Szeto (SALEM), Alan Chen (CLEC-Taiwan), Prof. Jim Holman, Dr. Glen Thompson, Dr. E. Allen Sorum, Pastor Walter Westphal, and Pastor Dan Koelplin. The meeting agenda already included the name "Asia Lutheran Seminary." The president's report also noted that, in January 2004, Dr. Thompson had already taught five students the first course: Paul the Missionary. And thus, Asia Lutheran Seminary began.

That same year, Dr. John Lawrenz accepted the call to become ALS's first full-time professor and president. He arrived in Hong Kong in October 2004, the day before the Lord called to eternal rest Pastor Schroeder. Several years earlier, Pastor Schroeder had moved his office to 688 Shanghai St., where he also purchased the 16th floor for a future seminary. Dr. Lawrenz later expanded the ALS campus by renting the 17th floor for administrative offices. Ms. Yvonne Yeung was Dr. Lawrenz's first administrative assistant and classroom translator, playing a crucial role during those early years, when most ALS courses were taught in English.



ALS's official opening ceremony was held on May 29, 2005. During this worship service, Dr. Lawrenz was installed as president and professor, and Pastor Siirila was installed as assistant professor. Even before the ceremony, Dr. Lawrenz had already begun teaching his beloved Old Testament courses. Starting at that time, Sunday afternoon English worship services were arranged for families of expatriate professors, and ALS instructors would regularly preach in SALEM congregations, as well. In 2007, ALS was blessed by the addition of Ms. Irene Ng to its administrative staff. She has served ever since as office manager, registrar, and faithful support to the professors.



A Growing Faculty

For several years, Dr. Lawrenz was not only the ALS president but also the only permanent full-time faculty member, although Pastor Siirila continued to teach part-time and to serve as the ALS Dean of Students. To offer a more complete array of courses, ALS depended heavily on visiting professors from the United States. Besides Dr. Thompson's almost bi-yearly courses, many other professors came for intensive courses, and some even stayed to teach semester-long courses. In 2006, a formal partnership was formed with Wisconsin Lutheran Seminary (WLS) to provide a regular stream of visiting professors.



In 2008, the second full-time professor, Dr. Mateusz Oseka, arrived in Hong Kong from Poland, and he served faithfully until 2012. As Dr. Lawrenz approached retirement, Dr. Steve Witte also arrived to gradually take up the position of seminary president. He was installed as a professor on November 1, 2009, and the first ALS graduation was held on November 2, 2009. Eight students graduated, four with Bible Institute diplomas and four with bachelor's or master's degrees. Dr. Witte officially became president in 2011.



In 2011, Dr. Thompson accepted a call to ALS as full-time professor and its first academic dean. He expanded course offerings, thus ensuring that students could meet degree requirements. By 2012, ALS was offering the following academic programs: Diploma of Christian Studies, Associate of Arts in Theology, Bachelor of Theology, Master of Arts in Religion, and Master of Divinity. Dr. Thompson also helped develop the Asia Lutheran Satellite Seminary program (ALSS), which combined distance learning with intensive regional courses. At the 2016 graduation ceremony, 16 Hong Kong students received diplomas and degrees, along with the first cohort of six ALSS Master of Divinity graduates.



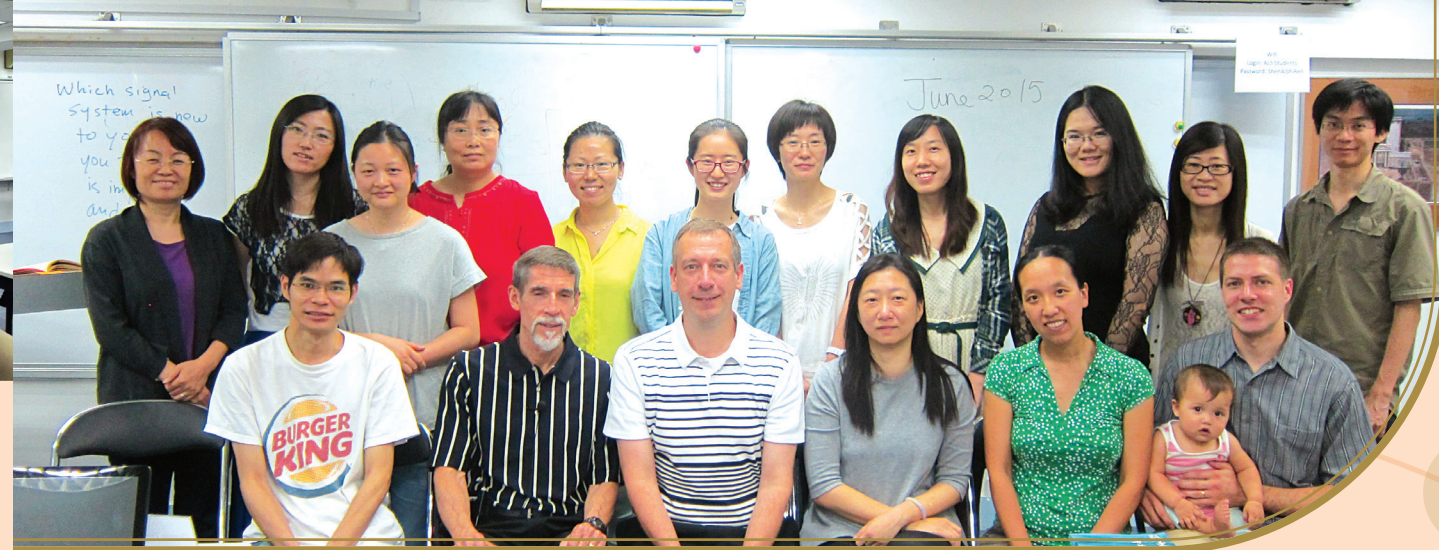
In 2013, Dr. Lawrenz left Hong Kong for retirement, and, in 2014, Pastor Aaron West succeeded him as the Hebrew and Old Testament professor. That same year, Dr. Matthew Doebler arrived as the fourth full-time professor. As a result, the ALS faculty could provide a wide variety of courses, and visiting professors were only occasionally needed. A number of SALEM pastors also assisted in the part-time teaching of certificate-level courses, allowing them to be taught directly in Cantonese. These pastors included: Pastor Titus Tse, Pastor Paul Siu, Pastor Alex Wong, and Pastor Angus Au.



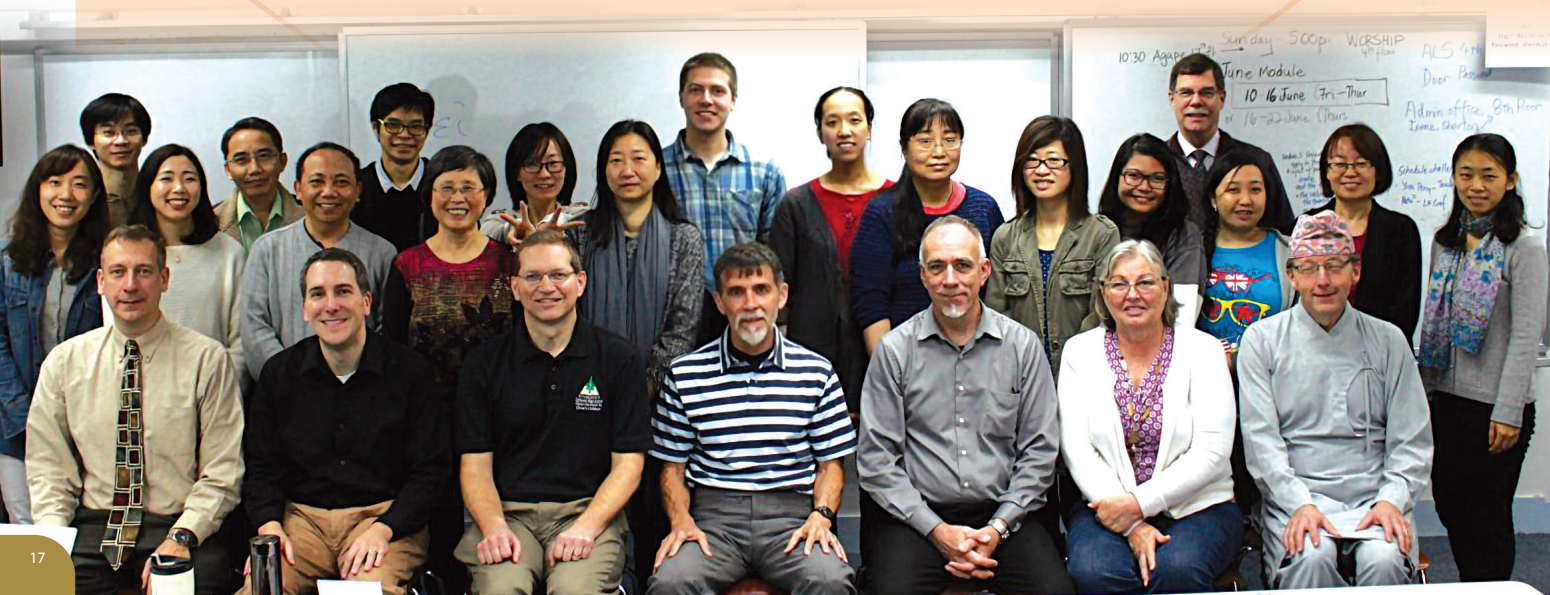
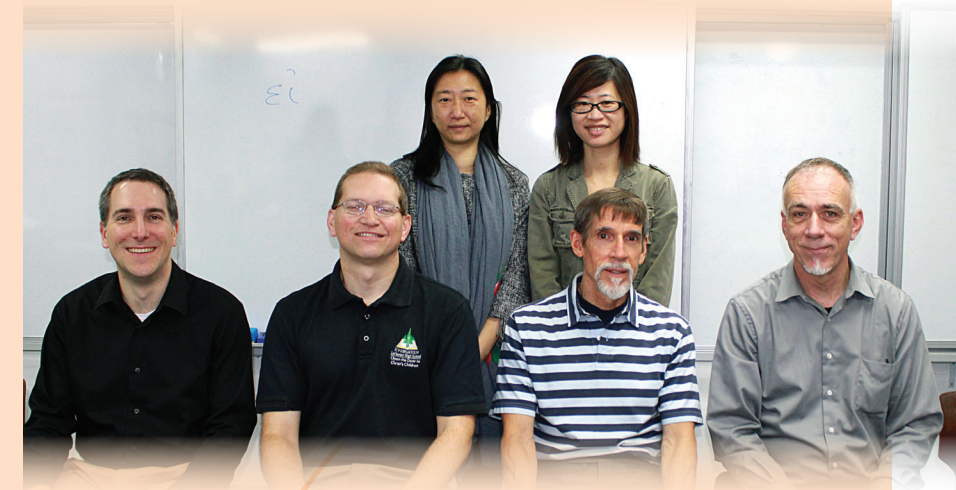


Finding a Niche

During these first years, ALS was able to offer a variety of courses and to put in place the basic administration necessary for a seminary. It then became clear that the production of reliable theological materials in Chinese was an increasing priority. This sparked a partnership between ALS and Multi-Language Productions (MLP), the WELS division that specializes in translation and publication. Ms. Yeung moved from classroom translation to material production and was soon joined by Ms. Joey Chow. In 2009, Pastor Paul Hartman, the director of MLP at that time, spent the year in Hong Kong helping to build up the translation program. Later, Pastor David Kehl would serve MLP in Hong Kong from 2016-2019, as well as assisting ALS in other ways. Very early in ALS's history, Dr. Lawrenz established a library with the assistance of Ms. Carmen Tomfohrde, a volunteer from the United States. Beginning in 2013, Ms. Grace Luk played a key role in building upon that foundation by further developing the ALS library into an excellent resource for faculty and students.



From his arrival in Hong Kong, Dr. Lawrenz had worked to develop an in-depth biblical language program for ALS students. Dr. Lawrenz himself was a gifted Old Testament Hebrew teacher, and his reputation spread throughout Hong Kong. In 2013, ALS instructors participated in classes at the Biblical Language Center in Jerusalem, which teaches the biblical languages not only through reading and writing but also through speaking and listening. With the arrival of Dr. Thompson, ALS soon had a similar program for New Testament Greek. These programs have remained central to ALS students' ability to interpret Scripture directly from its original texts.



In 2016-2018, WELS missionary and renowned Bible translator Dr. Ernst Wendland came to Hong Kong to lead a Certificate in Translation and Theology program, guiding more than 20 students from eight different countries. This was ALS's first major step toward fulfilling the goal of serving the larger region.



A Maturing and Expanding Institution

In 2018, Dr. Michael Smith accepted the call to take up the role of Academic Dean and teach New Testament. In the same year, Dr. Angus Cheung became professor of church history and biblical interpretation. He was the first ALS graduate to become a full-time professor.

After completing a year of study in Israel, Pastor Tim Matthies arrived in Hong Kong in 2020 to take up the role of Old Testament professor. That same year, Dr. Thompson and Pastor Siirila retired and returned to the United States.

The COVID-19 pandemic changed the world, and ALS was forced to adapt. Due to the dedication of faculty and staff as well as increased online course offerings, however, its schedule of courses continued almost uninterrupted. In the fall of 2020, a second cohort of ALSS students received their Master of Divinity degrees. Additionally, in 2022, ALS achieved full accreditation from the Asia Theological Association for its associate's, bachelor's, and master's programs.



After serving several years in India, Dr. Guy Marquardt was relocated to the growing mission base in Thailand and, in 2023, also joined the faculty. As a full-time professor, he directs the ALS Regional Theological Education Program (RTEP), which serves students and programs of sister church bodies throughout Asia with consultation, programming, visiting instructors, and resources. In 2024, Mr. Jeremy Seeger was also called to serve as a full-time professor as the dean of a new certificate-level English program that integrates the TELL program of MLP into ALS's core curriculum. TELL is an acronym that stands for "Think, Evaluate, Learn, Lead," a basic Bible study method that is utilized throughout the certificate-level courses. To align ALS's curriculum and programming across the various languages in which courses are currently offered, Pastor Barthels transitioned into a full-time professor role in early 2025. He serves as a certificate-level dean overseeing the Mandarin version of TELL, 找尋聖帶, in ALS's certificate level for Chinese speakers.



Pastor Daniel Kingsbury, a Mandarin-speaking ALS graduate, was called in 2021 to assume the role of Greek and New Testament professor. That same year, Dr. Cheung took on the responsibilities of Academic Dean. In 2022, Pastor Tony Barthels, another Mandarin-speaking ALS graduate, was called to serve in Hong Kong full-time as Director of Student Recruitment and classroom instructor. These additions reflect one of ALS's longtime goals—building cooperation between Eastern and Western believers, and not only in English. More recently, in 2024, Pastor William Zhu, a Chinese national, was called as a full-time professor to serve the growing number of Mandarin speakers in Hong Kong and students across Asia. He coordinates the student advisor program.

Meanwhile, in 2022, Dr. Jonathan Bare accepted the call to become the new seminary president upon Dr. Witte's retirement and moved to Asia in January 2023. During this same period, the WELS Board for World Missions merged mission work conducted by missionaries across Asia, implementing a team approach to the work with a number of missionaries based in Chiang Mai, Thailand. Within this new structure, ALS was tasked with providing seminary training, consultation, and program coordination across Asia. To support this expansion, ALS established a second campus in Chiang Mai, Thailand. Dr. Bare lives in Chiang Mai, while making frequent trips to Hong Kong. From these two bases, ALS serves students across Asia.



As ALS celebrates its 20th anniversary, we can all clearly see the many blessings that God showered upon the efforts of its founders, and that it has been a conduit to entrust God's message of salvation to several hundred students. We also give special thanks to God for the faithful service of ALS's first two presidents, Dr. John Lawrenz and Dr. Steve Witte, both of whom were called to our heavenly home in 2024. Finally, we ask our Savior to be with the current and future faculty, students, and staff, and to help ALS continue to proclaim God's Law and Gospel and equip faithful leaders for his church.

Dr. Glen Thompson
Professor Emeritus, ALS

創始之初

今年，美國威斯康辛路德會 (WELS) 慶祝成立 175 週年。作為其世界宣教的一部分，WELS 於 1960 年代開始在香港進行宣教工作，其中包括神學教育。到了 1970 年代，宣教師和當地教會領袖為香港學生開辦了一所聖經學院和神學院。最初的神學院位於廣播道的新大樓內，由祈斯基牧師 (Gary Kirschke) 和施維德牧師 (Gary Schroeder) 擔任主要導師。隨着 WELS 宣教事工及學院的成長，更多的宣教師被呼召到香港服事，並協助教學工作，其中包括嘉道思牧師 (James Krause)、布施靈牧師 (Roger Plath) (神學院院長) 和薛明基先生 (Mark Sprengeler)。

隨着 1997 年的臨近，香港將成為中國的特別行政區，外籍宣教師在香港的角色出現了不確定性。為了保持延續性，神學院的責任轉交給南亞路德會 (SALEM)，這是由 WELS 宣教師和本地信徒所建立的教會團體。然而，原本的神學院在 1997 年關閉了，但 WELS 的教授仍然以不同的方式服事香港信徒。施維德牧師開始邀請來自美國的客座教授，包括 James Kiecker 教授和唐健倫教授 (Glen Thompson) 來港任教。這些客座教授在 1998 年至 2001 年間教授非正式的課程。

與此同時，自 1983 年起負責 WELS 東南亞事工的 Dan Koelpin 牧師，於 1997 年成為 WELS 世界宣教部的主管。為了回應在華人世界中不斷增長的宣教機會，WELS 在 2002 年委任了一個委員會，研究如何在繼續服務香港的南亞路德教會和台灣的基督教路德福音會 (CLEC) 的同時，向更多的華人傳福音。委員會在 2003 年的報告中強調培訓牧師和傳道人的需要，並建議成立一所新的區域神學院來服事整個東南亞地區的信徒，並將重點放在華語地區。這所神學院的教授需要擁有高級學位，將致力取得外部認證，並將提供面授和遠距教學課程，盡可能接觸到更多的學生。這所神學院也會為教會成員提供傳福音的訓練，並出版可靠的路德宗中文神學材料。委員會建議，神學院最初應設在香港，以便繼續協助訓練 SALEM 的同工。世界宣教委員會 (Board for World Missions) 一致通過此計劃，並指定撥款聘請一位全職教授及支付開辦費用。



早期

2004 年 5 月 27 日，新神學院的代理院長施禮樂牧師 (Rob Siirila) 召開了第一次董事會會議，董事會成員包括司徒培 (SALEM)、陳曉倫 (CLEC-Taiwan)、Jim Holman 教授、唐健倫博士、E. Allen Sorum 博士、Walter Westphal 牧師及 Dan Koelpin 牧師。會議議程已包括「亞洲路德宗神學院」的名稱。院長的報告也指出，在 2004 年 1 月，唐健倫博士已經教導了五位學生開立第一個課程：「傳教士保羅」。就這樣，亞洲路德宗神學院開始了。

同年，羅永志博士 (Dr. John Lawrenz) 接受呼召，成為 ALS 第一位全職教授兼院長。他於 2004 年 10 月抵達香港，也就是主召施維德牧師回天家的前一天。在此之前幾年，施維德牧師將他的辦公室遷到上海街 688 號，他也在那裏購置了 16 樓，作為未來的神學院院址。羅永志博士後來擴建 ALS 校址，租下 17 樓作為行政辦公室。楊潔玲姊妹是羅永志博士的第一位行政助理和翻譯，在早期的幾年中扮演了重要的角色，因為當時 ALS 的大部分課程都是用英語教授的。

ALS 於 2005 年 5 月 29 日正式舉行開幕典禮暨感恩崇拜。當日，羅永志博士被按立為院長及教授，施禮樂牧師被按立為助理教授。早於典禮之前，羅永志博士就已經開始教授他喜愛的舊約課程。從那時開始，我們為外籍教授的家庭安排了週日下午的英文崇拜，而 ALS 的導師也會定期在 SALEM 的堂會中講道。2007 年，吳詠寶姊妹加入 ALS 擔任行政工作。從那時起，她一直負責辦公室行政、學生註冊事務，並忠心地支援教授們。



教員增長

有幾年的時間，羅永志博士不僅是 ALS 的院長，也是唯一的全職教職員，儘管施禮樂牧師繼續兼任教職，並擔任 ALS 的學生事務長。為了提供更完整的課程，ALS 仰賴來自美國的客席教授。除了唐健倫博士幾乎每兩年一次來任教外，許多其他教授也曾來香港教授密集課程，有些甚至會留下來教授一學期的課程。2006 年，我們與威斯康辛路德宗神學院 (Wisconsin Lutheran Seminary, WLS) 建立正式的夥伴關係，為 ALS 提供客席教授。

2008 年，第二位全職教授岳誠軒博士 (Mateusz Oseka) 從波蘭來到香港，他一直忠心服事直到 2012 年。當羅永志博士計劃退休時，韋思敬博士 (Dr. Steve Witte) 被呼召到神學院逐步接任院長一職。他於 2009 年 11 月 1 日被按立為教授，而本院於 2009 年 11 月 2 日舉行了第一屆 ALS 畢業典禮。當時共有八位畢業生，其中四位獲得聖經學院文憑，四位獲得學士或碩士學位。韋思敬博士於 2011 年正式接任院長一職。

2011 年，唐健倫博士接受 ALS 的呼召，擔任全職教授和第一任教務長。他擴大了課程範圍，從而確保學生能夠達到學位要求。到了 2012 年，ALS 開設了以下學術課程：基督教研究文憑、文學副學士 (神學)、神學學士、文學碩士 (宗教) 及道學碩士。唐健倫博士也協助發展亞洲路德宗神學院延伸部 (Asia Lutheran Satellite Seminary, ALSS) 課程，結合了遠距學習與密集的区域課程。在 2016 年的畢業典禮上，16 名香港學生獲頒文憑和學位，還有首批 6 名 ALSS 的道學碩士畢業生。

2013 年，羅永志博士榮休離開香港。2014 年，溫以諾牧師 (Aaron West) 接替他擔任希伯來文和舊約教授。同年，杜民康博士 (Matt Doebler) 到任成為第四位全職教授。因此，ALS 的教授團隊漸具規模，可以提供各式各樣的課程，只是偶爾需要客席教授。同時，多位 SALEM 牧師也協助兼職教授證書課程，讓這些課程可以直接以廣東話授課，老師包括：謝達超牧師、蕭伙明牧師、黃旭明牧師和歐寶文牧師。



優勢定位

在最初的幾年裏，ALS 開辦了各種課程，並建立了神學院所需的基本行政制度。後來，製作可靠的中文神學材料顯然是一個日益重要的課題，這促使 ALS 與 MLP (Multi-Language Productions) 建立合作關係，MLP 是 WELS 專門從事翻譯與出版的部門。楊潔玲姊妹的工作重心從課堂翻譯轉到出版製作，不久之後，周慧賢姊妹也加入翻譯出版工作。2009 年，當時的 MLP 總監 Paul Hartman 牧師在香港待了一年，協助建立翻譯項目。之後，鄭大衛牧師 (David Kehl) 於 2016-2019 年在香港服事 MLP，並在其他方面協助 ALS 的發展。在 ALS 成立初期，羅永志博士在美國義工 Carmen Tomfohrde 姊妹的協助下建立了圖書館。自 2013 年起，陸雁玲姊妹在此基礎上發揮了關鍵作用，進一步提升 ALS 圖書館的專業性，為教師和學生提供更佳資源。

自從羅永志博士來到香港，他就致力為 ALS 學生拓展專業的聖經原文課程。羅永志博士本身是一位優秀的舊約希伯來文老師，他的名聲也傳遍了整個香港。2013 年，ALS 的導師參加了耶路撒冷聖經語言中心的課程，該中心不僅透過讀和寫，也透過聽和說來教授聖經語言。隨着唐健倫博士的到來，ALS 很快就推出類似的新約希臘文課程。這些課程對於 ALS 學生詮釋聖經原文，一直都是非常重要的。

2016-2018 年，WELS 宣教師、著名的聖經翻譯家 Ernst Wendland 博士來到香港，教授神學翻譯證書課程，指導來自 8 個不同國家的 20 多名學生。這是 ALS 邁向實現服務更大區域目標的第一步。



成熟擴展期

2018年，施海迦博士 (Michael Smith) 接受呼召，擔任教務長一職，教授新約聖經。同年，張國輝博士成為教會歷史和釋經學的教授。他也是第一位成為全職教授的 ALS 畢業生。

田默牧師 (Tim Matthies) 在以色列完成一年的學習後，於 2020 年來港擔任舊約教授。同年，唐健倫博士和施禮樂牧師退休並返回美國。

新冠疫情 COVID-19 改變了世界，ALS 也被迫適應。然而，由於教職員的委身事奉以及線上課程的增加，ALS 的課程幾乎沒有中斷。2020 年秋季，第二批 ALSS 學生獲得道學碩士學位。此外，在 2022 年，ALS 的副學士、學士和碩士課程獲得亞洲神學協會 (Asia Theological Association) 的全面認證。

能操普通話的 ALS 畢業生 Daniel Kingsbury 牧師於 2021 年受召擔任希臘文和新約聖經教授。同年，張國輝博士擔任教務長一職。2022 年，另一位能說普通話的 ALS 畢業生栢天行牧師 (Tony Barthels) 受召全職在香港服事，擔任招生主任和課堂導師。這些新增的職位反映出 ALS 的長期目標之一，就是建立東、西方信徒之間的合作，而不僅僅運用英語的合作。最近，在 2024 年，中國籍的 William Zhu 牧師受召為全職教授，為香港越來越多說普通話的學生和亞洲各地的學生服務。他負責統籌學生輔導項目 " (Student Advisor Program) "。

同時，於 2022 年白約翰博士接受呼召，接替韋思敬博士退休後的新任神學院院長一職，並於 2023 年 1 月移居亞洲。在此期間，威斯康辛路德會世界宣教委員會將亞洲各地宣教士開展的宣教工作進行整合，並在泰國清邁設立基地，以團隊合作方式推進宣教工作。在此新架構下，ALS 被委派在亞洲提供神學培訓、諮詢及項目協調的任務。為支持這個發展，ALS 在泰國清邁設立了第二個教學基地。白約翰博士居住在清邁，同時頻繁往返香港。ALS 從這兩個教學基地出發，為亞洲各地的學生提供服務。



Dr. Guy Marquardt 在印度事奉數年後，被調派至泰國快速發展的宣教基地，並於 2023 年加入教職員行列。作為全職教授，他負責指導 ALS 亞洲神學教育項目 (RTEP)，為亞洲各地姊妹教會和學生，提供諮詢、課程設計、訪問講師及資源支援的服務。2024 年，Mr. Jeremy Seeger 也受召成為全職教授，擔任一個新英語證書項目的教學長，該項目將 MLP 的「找尋聖帶」TELL 課程，整合到 ALS 的核心課程中。「找尋聖帶」是「找出問題、尋根溯源、聖經查考、帶領分享」的縮寫，是一種基本的聖經學習方法，在證書課程中廣泛應用。為確保 ALS 課程與「找尋聖帶」在不同語言版本中的一致性，栢天行牧師於 2025 年初轉任全職教授，擔任證書課程教學長，負責監督 ALS 中文版 TELL「尋找聖帶」課程的教學工作。

在 ALS 慶祝成立 20 週年之際，我們清楚地看到上帝賜予本院創始人的各樣祝福，並藉 ALS 將上帝的救贖信息傳遞給數以百計的學生。我們還要特別感謝上帝，感謝 ALS 的前兩任院長羅永志博士和韋思敬博士的忠心服事，他們兩位都在 2024 年被召回天家。最後，我們懇求救主與現在及未來的教職員、學生同在，並幫助 ALS 繼續宣講上帝的律法與福音，為祂的教會培訓忠心的領袖。

唐健倫博士
榮譽教授

A Significant Milestone

When the SALEM seminary closed in 1997, SALEM was left in limbo as it had no training institution of its own. It therefore had to recruit its pastoral staff from outside institutions. This subsequently led to some serious doctrinal friction among those who were trained by SALEM and those who were recruited from outside. The arrival of ALS in 2005 stabilized the situation and it has had a big role in assisting SALEM in adhering to its doctrines and beliefs.

Using Hong Kong as a base, ALS initially focused on training workers in Hong Kong and the Greater China region. Over the past two decades, its scope has widened, and it is now able to train students in other parts of Asia. Recently, there have even been students enrolling in ALS courses from New Zealand and Australia.

I am grateful that I had the opportunity to serve ALS over the past two decades. I was involved in the beginning in the planning of ALS with the late Pastor Gary Schroeder. When the late Dr. John Lawrenz became its first president in 2005, I was honored to serve with him on ALS's first Board of Regents, and also as his co-examiner in its initial years. And when the late Dr. Steve Witte succeeded Dr. Lawrenz as the second president, I also served on the Board of Regents and later as the chairman of a consultative committee, the President's Chinese Advisory Committee (PCAC) comprising members from Hong Kong, East Asia and Taiwan.

Twenty years is a significant milestone in any institution. From a small humble beginning, ALS has gradually evolved into an international organization training different stakeholders from various parts of Asia. We trust God will continue to bless and utilize ALS to spread the good news of his gospel in the Asian continent and beyond.

Albert Szeto
Vice President of SALEM



Visiting Professors Over the Years

- 2002: Dr. Lawrence Olson
- 2005: Dr. E. Allen Sorum
- 2006: Dr. Greg Schulz, Pastor Ronald Heins, and Pastor John Vogt
- 2007: Prof. James Korthals, Prof. Alan Siggelkow, Prof. Paul Zell and Pastor Karl Gurgel
- 2008: Prof. Ken Cherney and Prof. John Brug
- 2009: Prof. Keith Wessel and Pastor James Krause
- 2010: Prof. Mark Goeglein, Dr. Paul Wendland, Dr. James Witt, and Pastor Paul Hartman
- 2011: Prof. Forrest Bivens and Prof. Steven Geiger
- 2012: Dr. John Parlow
- 2013: Prof. John Brenner, Dr. Mark Lenz, and Dr. Mark Braun
- 2014: Prof. John Johnson and Prof. Mark Zarling
- 2015: Dr. Ernst Wendland and Pastor Dan Waldschmidt
- 2016: Dr. Seth Erlandsson, Prof. Dan Leyrer, and Mr. David Sigrist
- 2017: Prof. Joel Otto
- 2018: Pastor Leon Ehlert
- 2019: Dr. Ugis Sildegis



Degrees Awarded

Since the first graduation in 2009, ALS has awarded 53 diplomas, 78 certificates, and 85 degrees, as follows:

SALEM Bible Institute Diploma – 9
 Diploma of Christian Studies – 41
 Diploma in Confessional Lutheran Studies – 3

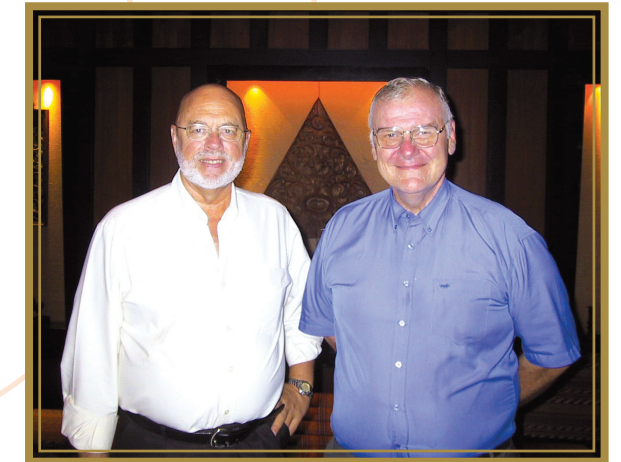
Certificate in Biblical Greek – 40
 Certificate in Biblical Hebrew – 29
 Certificate in Translation and Theology – 9

Associate of Arts in Theology – 15
 Bachelor of Theology – 38
 Master of Arts in Religion – 10
 Master of Divinity – 22

The Lord Provided

In 1997, I received a call to be Administrator for the WELS Board for World Missions (BWM). Accepting this call and having prior experience with Asian mission fields enabled me to help in the effort to establish a significant and academically credentialed regional seminary in Hong Kong. Working together with Missionary Pastor Gary Schroeder, Prof. Glen Thompson, Prof. Jim Holman, the Southeast Asian Administrative Committee of the WELS BWM, and the BWM Committee on Mission Expansion, we were able to have a study committee commissioned to further examine the mission potential in Southeast Asia.

In 2003 this study committee gave a presentation to the WELS BWM under the theme "Now Is the Time," based on 2 Corinthians 6:2b "I tell you, now is the time of God's favor, now is the day of salvation." The presentation put forward compelling information about the many opportunities for gospel outreach in Asia and the need for adequate training of workers to carry out this work. The opportunities included the need for training pastors for Hong Kong and Taiwan, the warming of relations with a neighboring country which led to a demand for English teachers, and the needs of emerging Lutheran churches in Thailand, India, and Indonesia. The presentation was positively received by the BWM which gave its blessing to pursuing among other proposals, a regional seminary based in Hong Kong.



The Lord was good in that, in 2004, he provided Dr. John Lawrenz, a man who had both the gifts and experience to lay the foundation for Asia Lutheran Seminary. In my estimation Dr. Lawrenz was one of the few people who could have done this, and he did it well. He was assisted in this endeavor by many gifted and dedicated fellow workers, including Missionary Rob Siirila who came to Hong Kong after 20 years of ministry in Taiwan, and the talented team of interpreters, translators, accountants, and clerical staff already in place in Hong Kong. When Prof. Glen Thompson and Pastor Steve Witte later accepted calls to serve ALS, they were likewise instrumental in building even further on the firm foundation that had been laid.

Looking back, we can see the hand of God using both people and wider developments to make this school and this area of the world a place where his Word could be more widely proclaimed. We will thank him always for the privilege of being a part of this.

Pastor Emeritus, Dan Koelpin
 Former Chairman of the Southeast Asian Administrative Committee of the WELS BWM
 Former Administrator for the WELS Board for World Missions



The Lord Builds the House

On May 29, 2003, I moved from Taiwan to Hong Kong with a call to establish a new regional seminary. Many Lutheran church workers from SALEM (Hong Kong) and Taiwan were eager to complete their theological studies. This seminary would offer vital long-term support for the growth of confessional Lutheran churches in the region. Yet I felt wholly unprepared for such a monumental task, unsure of how or where to begin.

Despite my uncertainties, I trusted that God's hand was guiding the process. Remarkably, just two years later, on May 29, 2005, Asia Lutheran Seminary came to life. How could it all come together so quickly?

God's providence was evident at every step! Missionary Gary Schroeder had already prepared a suitable space. Dr. Glen Thompson and others carefully drafted a plan. Partner churches committed to sending students. Finally, God provided someone with the experience and vision to lead the effort: Dr. John Lawrenz. Within a year, the seminary had a curriculum, teachers, and local staff, all brought together in what felt like record time.

Reflecting on this journey, words from Psalm 127 come to mind: "Unless the LORD builds the house, the builders labor in vain." God used a variety of builders, and I'm humbled and grateful to be among them. My greatest blessing, however, has been witnessing his hand at work throughout the process.

Since its founding, the scope of ALS's work has grown tremendously. Under the leadership of Steve Witte, ALS expanded its reach into larger Chinese-speaking areas. Now, under Jon Bare's guidance, ALS is engaging with students across Asia. As we look to the future, ALS remains committed to equipping Kingdom-builders with God's life-giving Word. All glory be to the Master Builder!

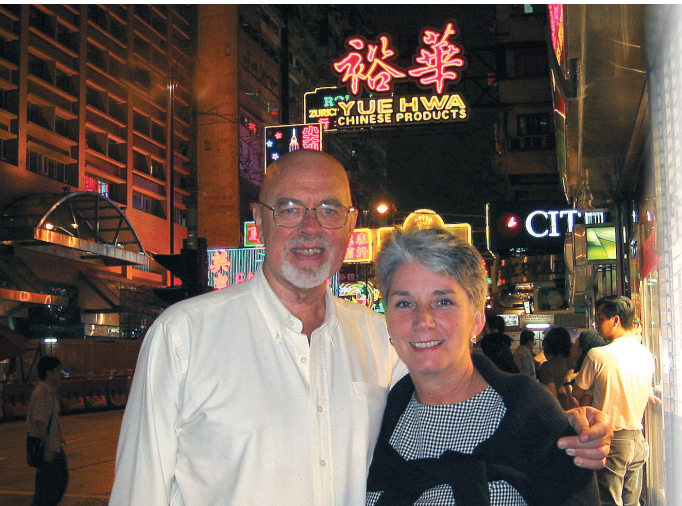
Pastor Rob Siirila
Missionary to Hong Kong (2003-2020)
Mission Field Leader (2003-2017)



A Vision

As we celebrate the 20th anniversary of Asia Lutheran Seminary, we gratefully acknowledge that a 'vision' was fulfilled -- a vision to enable WELS and SALEM to equip evangelists and pastors to share the gospel in Hong Kong. As a result, these men were then blessed in developing new congregations in study centers that continue worshipping our Savior together today.

In addition to these evangelists becoming pastors, the ALS 'vision' continued, by providing an opportunity for church members to grow in their knowledge of Scripture and so contribute to their individual SALEM congregations.



Today the 'vision' continues as it reaches beyond SALEM and Hong Kong and with this celebration, one gives thanksgiving and praise to God for those professors he has provided over the last 20 years. ALS has been blessed, and I pray that the 'Vision' continues in its goal to prepare those who feel called to the ministry.

I am deeply thankful that the 'vision' has become a reality and especially for those missionaries who came before, as they would rejoice in these blessings.

God be with you,
Carol Schroeder
Widow of Missionary Gary Schroeder

A New Experience

We had lived in interesting cities in different parts of the world, but Hong Kong was a totally new experience - beautiful, with an amazing transportation system, super-tall buildings and tiny apartments.

Missionary Gary Schroeder passed away the day after we arrived. We lost a key advisor.

There was much to learn about Hong Kong in order to start ALS - about its culture, laws, educational system and existing seminaries. SALEM members were most helpful with advice and support.

Establishing ALS had challenges, but it is now 20 years old. Dr. Lawrenz would say: To God Be the Glory!

Mrs. Phoebe Lawrenz
Widow of Founding President, Dr. John Lawrenz



Advancing God's Work

ALS's current identity stems from several decades of work that was blessed by God. Early work in Hong Kong enabled missionaries and their families from the United States as part of the Wisconsin Synod to come alongside Hong Kong people committed to spreading the good news of Christ in the city and elsewhere. This work formally started under the Chinese Evangelical Lutheran Church - Wisconsin Evangelical Lutheran Synod (CELC-WELS) and carried forward to become the South Asian Lutheran Evangelical Mission (SALEM) that we know now.

Early work during the 1960s included a focus on education, which continues to this day. This was a function of Hong Kong's needs at the time, as the city was responding to rapid population growth due to migration and challenges in providing essential services such as housing, education, and others.

As Hong Kong moved toward reunification with the rest of China in 1997, SALEM and WELS transitioned to a new phase of collaboration. SALEM transitioned to full HK leadership, and WELS continued to be a source of support in terms of theological training and expertise. Out of this new phase grew a focus on expanded capacity to serve theological education needs in Hong Kong and elsewhere in the Asia region. This led to the formal establishment and growth of ALS over the last couple decades, coupled with continued collaboration with SALEM and other WELS groups regionally and in the United States.

Now in 2025, looking back on approximately six decades of Christian work, God's blessings are readily apparent. The congregations of SALEM continue to advance God's work, growing the faith of existing members and reaching out to the unreached. May God continue to bless SALEM, ALS, and WELS as God's work continues to be done in the city of Hong Kong and elsewhere around the world!

From the Family of Missionary Gary Schroeder



Partners: South Asian Lutheran Evangelical Mission (SALEM)

Decades ago, WELS had the privilege of partnering with Hong Kong Christians in the planting of South Asian Lutheran Evangelical Mission (SALEM). By God's grace and the power of his Word, SALEM has grown into a vibrant, gospel-centered church body.

Today, SALEM stands alongside WELS as a sister church body and full partner in global gospel ministry. What a joy it is to see SALEM sending out missionaries to other regions and countries! We rejoice in our continued partnership in God's harvest field and look forward to many more years of collaboration.

Dr. Matthew Doebler
Professor at ALS
Former Liaison to SALEM



Partners: Multi-Language Productions (MLP)

Time flies! Twenty years feels like just a second. When I first started working at ALS, I was Dr. Lawrenz's assistant. At that time, the office had not yet been renovated and, although Dr. Lawrenz was donating his personal library to ALS, the books were still in transit on a ship to Hong Kong.

At the very beginning, my duties included taking care of administrative matters, recruiting students, arranging visiting professors' itineraries and lodging, and also translating the content of the courses. There weren't many Lutheran teaching materials in Chinese, so we would also consult some other books that already had Chinese translations. Dr. Lawrenz believed that good Lutheran materials in Chinese could last for many years. So, ALS formed the Translation Working Group (TWG) in 2007, and in 2008, TWG began a strategic partnership with Multi-Language Publications (MLP): we at TWG would take care of Chinese-language translating and publishing on behalf of MLP.

After that, translation became my main duty. In the early years, most of the time was spent translating course materials -- a three-hour class might require triple that in translation time. At the beginning of a semester, every day would be busy with work, hurrying to keep up with the classes, but I'm thankful that my work was also a process in which I could learn theology, so I enjoyed each day's work. Slowly, some of the course materials could also be published, such as Bible Background, The Ancient and Medieval Church: An Elementary Textbook, God So Loved the World, and so on. We also published other MLP products, like the self-study Bible Teachings Series, This We Believe, and a set of Grace Moments devotional booklets.

Around 2016, TWG became a unit of MLP, responsible for Chinese translation and, even more than that, for producing tools for gospel work. Later, MLP also changed its name from Multi-Language Publications to Multi-Language Productions, signifying that we were already moving into publications/productions beyond paper-based ones. MLP produced five gospel films and also the TELL course series and its short videos.

MLP's new changes also have led to changes in my work. I now rarely do translation work and instead am responsible for editing and coordinating publication. I have also organized a seminar on translating and editing, and I hope to be able to train some brothers and sisters who are interested in the work of translating and editing. At the same time, MLP has set up a new website (www.readinginjoy.com) as a resource repository, to share Lutheran tools for gospel work. Additionally, we also are working with various electronic reading platforms, in the hopes that our publications and short videos can gain wider distribution through them.

I am grateful to God for always giving me new opportunities to develop at ALS/MLP, and for allowing me to receive direct guidance from professors at ALS, where work and learning go hand in hand. In the past year, our two beloved former presidents have gone home to heaven, leaving us, their fellow workers, in deep sorrow. But I look forward to God continuing to use ALS/MLP, in order that, as we fellow workers serve in different positions, the truth may be widely shared.

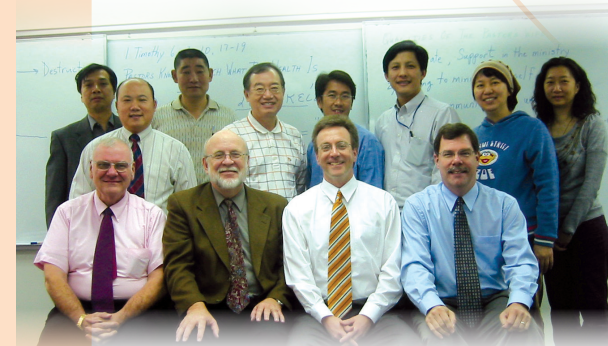
Ms. Yvonne Yeung
Executive Editor for Multi-Language Productions (Hong Kong)



時光飛逝，轉眼間已經在 ALS 20 個年頭。我入職時是 Dr. Lawrenz 的助手，當時辦公室還未裝修好，羅博士將他的私人藏書捐給 ALS，書還在來港的船上。

初時，我的工作包括學院行政，招收學生、訪港教授的交通住宿，以及翻譯課程內容。中文路德宗教材不多，我們會找一些已經有中文翻譯的參考書。羅博士相信好的中文路德宗資料，是可以保存多年。所以 ALS 於 2007 年成立了 TWG，而 2008 年與 Multi-Language Publications (MLP) 達成策略性合作，我們 TWG 會為 MLP 處理中文翻譯及出版。

之後，我的職務轉為翻譯為主。早年，大部份時間都是翻譯課堂資料，3 小時的課程，可能需要 3 倍時間翻譯。學期開始，每天都趕課程，工作忙碌，但感恩的是我的工作也是一個學習神學的過程，所以我是享受每天的工作。慢慢的，部份以課堂為主的材料，都可以出版了，例如聖經背景、教會歷史、上帝愛世人等。我們也有出版 MLP 的作品，如聖經自學系列、我們所信、恩典時刻叢書等。



到了 2016 年左右，TWG 成為 MLP 屬下負責中文翻譯的單元，更加專注於製作福音工具。後來，MLP 也改了名字，成為 Multi-Language Productions 多元語言製作，表明我們已經走向紙張以外的出版製作。MLP 製作了 5 套福音電影，短視頻的課程 TELL 找尋聖帶系列。

MLP 的重心改變，也令我的工作改變。我已經很少翻譯，反而負責編輯及統籌出版。我也設計了翻譯及編輯工作坊，希望可以培訓一些有興趣的弟兄姊妹做翻譯及編輯工作。同時，MLP 也建立了一個新的網站 www.readinginjoy.com 的資料庫，分享路德宗的福音工具。此外，我也在與不同的電子書平台合作，希望將我們的出版及短視頻可以在電子平台傳播出去。

感恩上帝一直給予我在 ALS/MLP 新的發展空間，也讓我在 ALS 可以直接得到教授的指導，工作與學習同軌。過去一年，我們兩位敬愛的前院長離開我們回到天家，留給我們同工深深的哀慟，但我知道，他們也會與我們一起見證 ALS 的二十週年，也與我們一同慶祝。期待上帝繼續使用 ALS/MLP，讓我們同工在不同的崗位上服事，將聖道廣傳。

楊潔玲姊妹
執行編輯



Early History of the ALS Library

In May 2008, Carmen Tomfohrde accepted an invitation to come to Hong Kong to establish and develop a library for ALS. Initially part-time, her role became full-time by Fall 2009, focusing entirely on the ALS Learning Resources Center.

Phoebe Lawrenz and Eric Pelzl did the initial library cataloging, while Sherton Leung and Rob Siirila helped select a library database. Phoebe had prior cataloging experience gained in Boston, USA. Dr. Lawrenz donated many of the initial books, which were housed on the 17th floor of 688 Shanghai Street, Kowloon. Carmen began by cataloging these books, adding spine labels and barcodes, and issuing library cards and database accounts to patrons.

By February 2009, approximately 2,200 of the 3,000+ main books were cataloged with barcodes. At the time, Carmen estimated the collection was 55% Chinese-language, 30% English-language, with the remainder in over ten other languages. Some books were published before 1890. Multimedia files were added for patrons to download, and users could log in to view their circulation history. Administrators could also generate bar graphs of frequently circulated books.

By March 2010, Carmen had added more than 1,000 new items to the database. One acquisition strategy was to collect “twins”—books available in both Chinese and English—so students could read in Chinese while professors followed the same content in English. Kristin Lehmann worked for the library from 2010 to 2012 to focus on this task. The library also added maps, essay files, virtual resources, and other media, and a small ALS bookstore was opened to distribute MLP publications.



In 2010, Carmen and Yvonne Yeung traveled to Taiwan to meet with Lutheran translators working on Chinese-language publications, to avoid duplication and to acquire existing Lutheran resources in Chinese.

By May 2011, the library had grown significantly. ALS, in its sixth year, had four resident professors with doctoral degrees, visiting professors, adjunct faculty, and local partner teachers. Between 50 and 70 students were enrolled each semester, and the library had more than 125 active users.

By October 2012, the library had grown to the point that dedicated staff were needed. A position was offered to Ms. Grace Leung, initially part-time, and later full-time.

In 2013, the library moved from the 15th to the 16th floor, and Carmen officially handed over all library duties to Grace Leung.

Dr. Carmen Tomfohrde
ALS's First Librarian



Greetings to ALS 給 ALS 的賀詞



Two Decades of Cultivating with Christ as Our Sail 南亞路德會謹致問候【廿載深耕·基督為帆】

Giving Thanks for and Commemorating this 20-year Anniversary 【廿載深耕·基督為帆】二十週年感恩誌慶

基督的十字架是羅盤，宣教使命是風帆 - 亞洲路德宗神學院二十年的旅程，正是這份信仰最溫暖的見證。

回首恩典之路，由衷感恩美國威斯康辛路德會 (WELS) 的全程扶持，更銘記兩位先驅者的耕耘：施維德牧師於 1977 年創立本會，在香港回歸的歷史節點卸任後，再創辦「生命網教育機構」，與 WELS 分享藉神學教育繼續在港的宣教使命；繼任者施禮樂牧師自 2003 年起，承接重任，透過生命網這據點，著手籌備建立亞洲路德宗神學院的工作。蒙主恩典，筆者有幸見證並參與這段拓荒歷程，直至 2005 年迎來羅永志博士出任創院院長，標誌著神學院正式揚帆啟航。

這所「以基督為中心、以宣教為使命」的學府，如五旬節之火點燃亞洲：首任羅院長建立神學訓練系統、繼任韋思敬院長深化課程規劃、現任白約翰院長以網絡課堂打破疆界，讓「唯獨聖經」、「律法與福音」的聖經真理從香港傳遍亞洲地區。

二十年來，我們親見神學院結果纍纍：牧者扎根聖經真理、領袖點亮事奉心志、信徒重燃福傳熱忱。這不只是知識傳遞，更是實踐「使萬民作主的門徒」(太 28:19)，從香港到東亞、南亞及新西蘭；從教室到雲端，處處迴盪「基督並祂釘十字架」的核心信息(林前 2:2)。

仰望那位「從起初指明末後事」的上帝(賽 46:10)，願這艘福音方舟永以基督為舵，持守真理；以宣教為帆，培育「道成肉身」的工人，持續引領新世代航向信仰深洋，正如神學院新口號『聖道相傳』- 以合一為錨、以真道為帆、以真理為航向，使萬民見證「基督的道豐富富住在你們心裡！」(西 3:16)，正如保羅所言「我們是與上帝同工的人」(林前 3:9)，願一切榮耀歸於三一真神！

謝達超牧師
香港南亞路德會前會長





**“Two Decades of Cultivating with Christ as Our Sail”
Giving Thanks for and Commemorating this 20-year Anniversary**

The cross of Christ is our compass, and our commission to do mission work is our sail — the 20-year journey of Asia Lutheran Seminary (ALS) stands as a warm testimony to this faith.

Reflecting on this journey of grace, we are sincerely grateful for the support of the Wisconsin Evangelical Lutheran Synod (WELS) the whole way. We also bear in mind the diligent work of two pioneers who ploughed the fields: First, in 1977, Pastor Gary Schroeder founded SALEM and after stepping down at the historic juncture of Hong Kong’s return to China, he established the LifeNet Educational Organization, so that it could share with WELS in continuing to carry out the commission to do mission work in Hong Kong via theological education. Next, his successor was Pastor Rob Siirila, who took up this heavy responsibility starting in 2003. Through Life Net as a base of operations, he began laying the groundwork for establishing ALS.

By God’s grace, I was privileged to witness and participate in this endeavor of developing “untilled land” up until 2005, when we welcomed Dr. John Lawrenz as he took the helm as founding president, marking the point that the seminary officially set sail.

This institution bearing the motto “Christ-Centered, Mission-Minded,” ignited Asia like the fire of Pentecost, the founding president, Dr. John Lawrenz, established our theological training system. The next president, Dr. Steve Witte, deepened the planning out of courses of study. The current president, Dr. Jonathan Bare, has broken into new frontiers through online courses, so that the biblical truths of “by Scripture Alone” and “Law and Gospel” would spread from Hong Kong across Asia.

Over these twenty years, with our own eyes we have seen ALS bearing fruit after fruit: shepherds rooted in biblical truth, leaders lighting up with the resolve to serve, and believers rekindled with enthusiasm for evangelizing. This is not only the transmission of knowledge but even more the putting into practice of “making disciples of all nations” (Matt. 28:19). From Hong Kong to East Asia, South Asia and New Zealand -- from the classroom to the cloud – in every place the core message resounds: “Jesus Christ and him crucified” (1 Cor. 2:2).

We fix our eyes on the God who “makes the end known from the beginning” (Isa. 46:10). May this ‘ark’ of the gospel forever have Christ as its rudder, upholding the truth. And may it forever have mission work as its sail: training ‘incarnational’ workers, continuing to lead the new generation as they put out into the deep ocean of the faith, and, just as is stated in the seminary’s values, Be One, Be Bold, Be True – to lead with unity as the anchor, with God’s holy Word as the sail, and with truth as the heading — letting all nations witness that “the message of Christ dwells richly among [us]” (Col. 3:16). As Paul said, “we are God’s fellow workers” (1 Cor. 3:9). All glory to the Triune God!

Pastor Titus Tse
Former President of SALEM HK



Greetings from Friends Network

ALS has partnered with several church groups and organizations over the years. One crucial partnership has been ALS’s relationship with Friends Network, a WELS mission organization that sends lay missionaries to many countries in Asia to do grassroots evangelism work.

The ministries of Friends Network and ALS intersect at an important point for the church. Friends Network missionaries build relationships with friends in their local communities and often gather these friends into Bible-based fellowship groups. When people in these groups desire additional theological study or leadership training, ALS is able to come alongside these emerging leaders and provide the training they need. This pattern was most evident over two decades of ministry partnership in East Asia, and it continues today in new mission fields like Vietnam and the Philippines. God willing, the cycle continues as more groups are planted in dozens of Asian cities.

Friends Network missionaries, board members, staff, and alumni congratulate ALS on twenty years of blessed and fruitful ministry!

Aaron Wakeman
Executive Director of Friends Network



Greetings from Sekolah Tinggi Teologi Lutheran (Wonogiri Lutheran Seminary)

Warmest greetings and congratulations to Asia Lutheran Seminary!

On behalf of Sekolah Tinggi Teologi Lutheran (Wonogiri Lutheran Seminary), I extend our heartfelt congratulations to Asia Lutheran Seminary on this joyful and momentous occasion. We rejoice with you in the Lord for all that he has done through ALS and all that he continues to do through your faithful service in theological education, pastoral formation, and the proclamation of the gospel across Asia.

ALS has been a continual source of inspiration and encouragement for us in Indonesia. Your steadfast commitment to Scripture, your faithful teaching of Christ-centered doctrine, and your emphasis on forming servants of the Word have deeply influenced the foundation of our own seminary. In particular, ALS has deeply inspired us to build our core discipleship program around the framework of oratio, meditatio, and tentatio, following the Lutheran understanding that God forms his servants through prayer, meditation on his Word, and the trials of faith.

It is our earnest prayer that ALS will continue to be a blessing to many —reaching the lost, preaching the truth, and inspiring more of God's servants to grow in the grace of our Lord Jesus Christ. May your faculty, students, and alumni remain faithful and fruitful in the work of the gospel, holding fast to the Word of Life in the midst of a darkened world.

As we give thanks for your faithful witness, we remember this comforting and powerful promise from Scripture:

“God is faithful, who has called you into fellowship with his Son, Jesus Christ our Lord.” (1 Cor. 1:9)

With joy in Christ,

Mikael Zelod Natanael
President, Sekolah Tinggi Teologi Lutheran (Wonogiri Lutheran Seminary)



Greetings from the Confessional Lutheran Church in Latvia

Dear faculty, students, and supporters of Asia Lutheran Seminary,

Grace and peace in Christ, our Savior! The Confessional Lutheran Church in Latvia rejoices with you as you celebrate the 20th anniversary of Asia Lutheran Seminary. For two decades, your institution has faithfully served as a beacon of confessional Lutheran theology, equipping servants to proclaim the unchanging gospel of Jesus Christ across Asia and beyond. We give thanks to God for your unwavering commitment to the Scriptures and the Lutheran Confessions, which unite us in our shared mission to make disciples of all nations.

As we reflect on the Lord's promise that “the gates of hell shall not prevail against [his Church]” (Matt. 16:18), we are encouraged by your work of nurturing faith and preparing workers for the harvest. May the Holy Spirit continue to guide and strengthen Asia Lutheran Seminary, that through your ministry many more may come to know the peace that surpasses understanding, found only in Christ crucified and risen.

With prayers for God's abundant blessings,

The Confessional Lutheran Church in Latvia
Dr. Uģis Sildegs
ALS Visting Instructor 2019



Greetings from the Christian Lutheran Evangelical Church (CELC) in Taiwan

祝賀：亞洲路德宗神學院 20 週年慶

以「基督為中心·宣教為使命」

耶穌對門徒說：要收的莊稼多，做工的人少。所以，你們當求莊稼的主打發工人出去收他的莊稼。(馬太福音 9:37~38)

所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。(馬太福音 28:19~20)

陳約德牧師
基督教路德福音會台灣總會主席



Wisconsin Lutheran Seminary

Dear brothers and sisters in our Risen Savior,

The grace of the Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Anniversaries provide a great opportunity for reflection. You rightly look back over the last twenty years and consider the great things the Lord has done in and through Asia Lutheran Seminary. He led a previous generation to think and pray about how to share the truth of Christ with people throughout Asia. He moved them to envision a way to form well-grounded gospel servants who would eagerly seek the lost, disciple the found, and equip future leaders. Through ALS the Lord has prepared a cadre of workers who have faithfully shared the truth with others, for the glory of the Savior and the eternal salvation of sinners. The Lord's Word never returns to him empty.

How does one rightly celebrate this twentieth anniversary? Let me point you to King David and his reflection on the Lord's promise in 1 Chronicles 17. The Lord had graciously promised that he would build a house for David. He would establish David's throne forever through his greater descendant, Jesus, through whom all nations on earth would be blessed. Upon hearing the Lord's promise through the prophet Nathan, King David entered the Lord's presence and prayed, "Who am I, Lord God, and what is my family, that you have brought me this far? And as if this were not enough in your sight, you have spoken about the future of the house of your servant. You, Lord God, have looked on me as though I were the most exalted of men" (1 Chronicles 17:16-17). David was astounded by God's grace. The more he thought about the Lord's goodness to him, an undeserving sinner, the more astounded he became.

Isn't that the appropriate response to the blessings the Lord has granted to and through ALS? Marvel at his grace. Sit before the Lord in prayer and thank him for his amazing mercy over the past twenty years. And then boldly ask him to continue to work through ALS to form even more gospel servants to share the truth of the Savior with others. That will be my prayer as I join you in celebrating God's grace.

On behalf of the faculty, students, and staff at Wisconsin Lutheran Seminary, I wish you the Lord's richest blessings as you reflect on his grace over the last twenty years and as you ask him to look with favor on your labors in his name in the future.

In Christ, who is the Way, the Truth, and the Life,

Earle D. Treptow
President, Wisconsin Lutheran Seminary



Pastoral Studies Institute

From the founding of Asia Lutheran Seminary, the Pastoral Studies Institute (PSI) of Wisconsin Lutheran Seminary has been integral in the work of theological education in Asia. As requested by the ALS faculty, PSI arranged for guest professors from WLS to travel to Hong Kong and teach their course of speciality. The opportunity gave WLS professors real-world cross-cultural experience, while providing helpful support to ALS at a time when that support was very much needed and desired. It was an outstanding example of what partnership in the gospel can be in a cross-cultural setting. Today, PSI team members continue to assist with the theological and continuing education of men throughout Asia and Oceania.

PSI's commitment to partner with ALS in providing theological education to the mission field of greater Asia and Oceania is unwavering. We are dedicated to leveraging the resources of PSI and WLS into the future to assist ALS in carrying out its mission of teaching, training, and raising up Confessional Lutherans in Asia. May our gracious Lord continue to bless our partnership.

Prof. Harland Goetzinger
Director, Pastoral Studies Institute of WLS



WELS World Missions

Dear Friends and Partners at Asia Lutheran Seminary,

On behalf of WELS World Missions, it is with great joy and gratitude that we extend our heartfelt congratulations to Asia Lutheran Seminary on the occasion of your 20th Anniversary. This milestone is a testament to God's abundant grace and steadfast faithfulness in guiding and sustaining your mission to equip faithful servants for the proclamation of the Gospel across Asia and beyond.

Two decades ago, the seeds of this vital institution were planted through a shared vision and commitment to advancing Christ's kingdom. We are deeply humbled and honored to have been part of your journey from the beginning. Asia Lutheran Seminary stands as a beacon of theological excellence, rooted in the unchanging truth of God's Word, and we give thanks for the countless leaders you have trained to share the saving message of Jesus Christ.

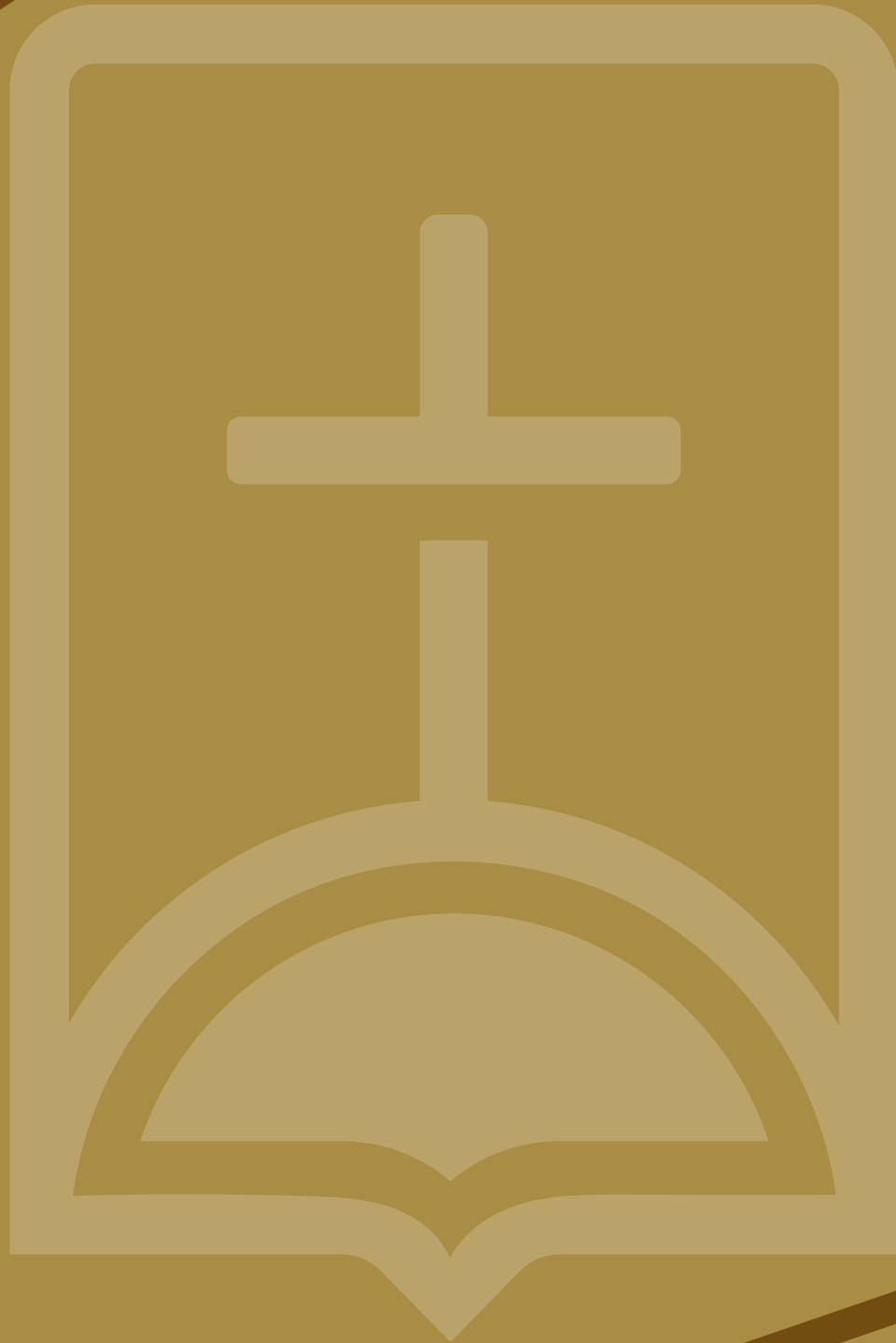
Your steadfast dedication to confessional Lutheran theology, rigorous academic training, and pastoral formation has borne fruit in the lives of students, congregations, and communities throughout the region. We are especially grateful for our partnership, which has strengthened our mutual resolve to proclaim the Gospel in a world that so desperately needs it. Your work has not only shaped the church in Asia but has also inspired and enriched our broader mission efforts.

As you celebrate this significant milestone, we join you in praising God for His provision and guidance over the past 20 years. We pray that He continues to bless Asia Lutheran Seminary with wisdom, unity, and boldness as you train the next generation of church leaders. May your anniversary celebration be a time of joyful reflection and renewed commitment to the Great Commission.

Your Brother in Christ,

Pastor Larry Schlomer
Administrator, WELS Board for World Missions





Be Bold

勇敢無畏

Theme Focus:

Our courage to plant, teach, and train despite challenges; our commitment to innovation in theological education

主題：

面對重重挑戰，我們仍勇於栽種、教導和訓練信徒，也致力於神學教育的創新

Current Faculty and Staff

Current Faculty

Dr. Jonathan Bare, President
 Dr. Angus Cheung, Academic Dean
 Prof. Tony Barthels
 Dr. Matthew Doebler
 Prof. Daniel Kingsbury
 Dr. Guy Marquardt
 Prof. Timothy Matthies
 Prof. Jeremy Seeger
 Prof. William Zhu

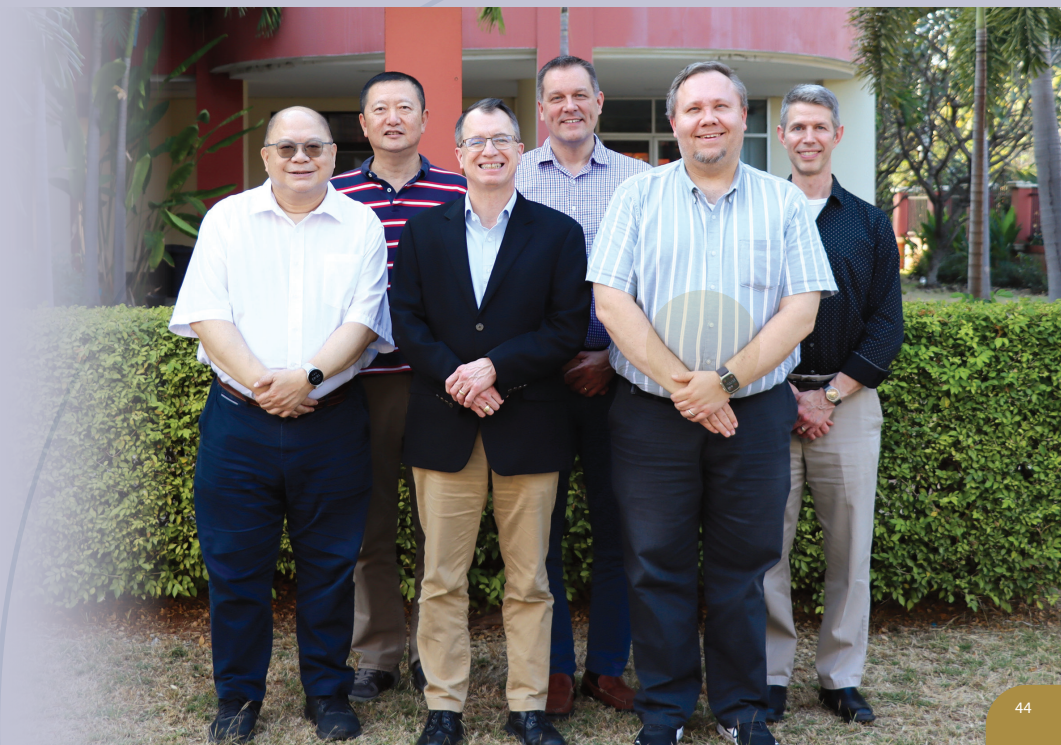


Governing Board

Pastor Jonathan Leach, Chairman
 Dr. Kenneth Fisher, Vice Chairman
 Mr. Benjamin Clemons, Secretary
 Mr. Ted Rattei
 Pastor Qiang Wang
 Pastor Alex Wong
 Pastor Angus Au

Current Staff

Ms. Irene Ng, Office Manager
 Ms. May Lam, Accounting Assistant
 Ms. Vivian Ho, Administrative Assistant
 Ms. Shan Cheung, Librarian
 Ms. Mandy Wong, Office Assistant
 Ms. Ivy Choi, Media Designer
 Ms. Jenny Chen, Translation Assistant
 Ms. Elim Xie, Registrar
 Ms. Yvonne Yeung, Executive Editor
 Ms. Joey Chow, Editor



Programs and Academics

Locations

地點

ALS has two primary hubs: Hong Kong, China and Chiang Mai, Thailand. These hubs have space for offices, classrooms, and worship. ALS's primary library is located in Hong Kong, but digital materials are available to students throughout Asia.

ALS 有兩個主要的教學中心：中國香港和泰國清邁。這兩個中心均設有辦公室、教室和崇拜地方。ALS 的主要圖書館位於香港，但亞洲區的學生都可取用圖書館的數碼資料。

Current Programs:

目前的課程：

ALS provides a "nested program" meaning that students can apply credits from the lower levels of their study -- certificate and diploma levels -- to higher-level degrees. At the same time, each level is also a legitimate stopping point that will equip students for appropriate ministries within the church. Each of the levels is described below.

ALS 提供一種「嵌模式課程」(nested program) 體系，學生在證書和文憑階段獲得的學分能用於申請更高級別的學位。同時，每一階段均可作為獨立終點，學生能根據自身情況和需求，選擇在合適階段完成學習，裝備好在教會事奉。以下是每個課程的詳細資料。



Certificate Level: TELL Certificate (12 Credits)

證書課程：「找尋聖帶」TELL 證書 (12 學分)

This program is designed for all Christians. Students will grow through experiencing and understanding the Bible, theology, and ministry in a practical way. They will learn about their own gifts for ministry, grow in their Lutheran identity, and develop skills necessary for starting and leading a group that gathers around the Means of Grace. This program uses the TELL method (Think, Evaluate, Learn, Lead), providing basic training in leading a group, so that students are able to use pre-made materials to teach people the basic message of the Bible.

本課程專為所有基督徒設計。學生將以實踐的方式體驗和理解聖經、神學和聖工，從中成長。他們將學習個人在事奉上的恩賜、擴展對認信路德宗的認識，並裝備好具必要的技巧以開展和帶領施行施恩具的小組。本課程使用「找尋聖帶」TELL 方法(找出問題、尋根溯源、聖經查考、帶領分享)，提供帶領小組的基本訓練，讓學生能夠使用特定教材教導聖經的信息。

Diploma Level: Diploma of Church Ministry (48 Credits)

文憑課程：教會聖工文憑課程 (48 學分)

Students who complete the Certificate Level may apply to continue in our Diploma of Church Ministry (DCM) program, which provides a more in-depth foundation for ministry in the church. This program provides a broad study of the Scriptures and practical preparation for leading worship, planning and presenting Bible studies, and preparing and preaching a simple sermon.

完成證書課程的學生可申請繼續修讀我們的教會聖工文憑課程 (DCM)，為在教會事奉工作打下良好的基礎。本課程提供廣泛的聖經研讀學科，以及裝備學員可以帶領敬拜、規劃和帶領查經、準備基本講章。

Biblical Language Certificates

聖經原文證書課程

Students at any point in their studies may enroll in the Greek Certificate (12 Credits) and Hebrew Certificate (12 Credits) programs. While these two biblical languages are only required for the study of exegetical courses at the Master of Divinity level, they will serve as a blessing to all students. Each language certificate can be earned in one year of study. Students will be equipped to carry out a basic exegetical study of a biblical narrative using Greek or Hebrew. Students are welcome to repeat these programs when desired, which would allow them to grow in their ability to use these languages and also assist their fellow students in their studies.

學生在學習的任何階段都可以報讀希臘文證書 (12 學分) 和希伯來文證書 (12 學分) 課程。儘管這兩種聖經語文僅為修讀道學碩士釋經課程的必修科目，但對所有學生而言，看懂聖經原文都是一種祝福。學生可以在一年內修畢一種語文證書課程，他們將具備運用希臘文或希伯來文研讀聖經原文的能力。我們歡迎學生在需要時重複報讀這些課程，這將加強他們在使用聖經原文的能力，同時也能幫助其他同學學習。

Degree-Level: Bachelor of Theology (128 Credits)

學位課程：神學學士 (128 學分)

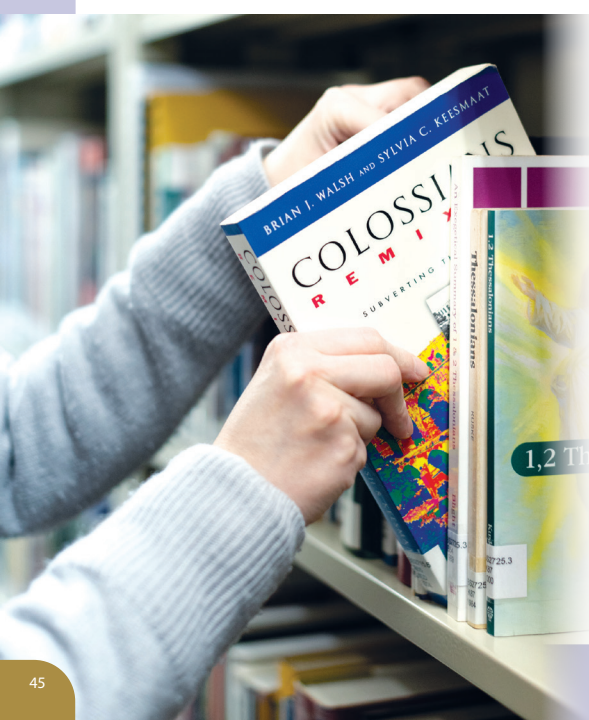
At the Bachelor of Theology (B.Th.) level, students will continue to progress in their understanding of Scripture and in their use of it in their ministry. Students will attain bachelor-level competencies in five areas: biblical theology, historical theology, systematic theology, practical theology, and missiology. Students will graduate with a solid understanding of Lutheran theology and the ability to share this knowledge in a variety of ministry applications. Graduates will be equipped for leadership roles in the church. Students who desire to continue on to the Master of Divinity will also begin their study of Greek and Hebrew at this level if they have not already done so.

在神學學士 (B.Th.) 課程，學生將持續加深對聖經的理解，並運用在聖工上。學生將學習五個領域：聖經神學、歷史神學、系統神學、實踐神學和宣教學。畢業生將對路德宗神學有堅實的了解，能在各種聖工中應用和分享這些知識，他們也具備在教會中擔任領袖的能力。希望繼續攻讀神學碩士課程的學生，若尚未開始學習希臘文和希伯來文，也可在本階段開始學習。

Degree-Level: Master of Arts in Religion (158 Credits)

學位課程：文學碩士 (宗教) (158 學分)

After completing the B.Th. program, students may apply to enter either the Master of Arts in Religion (M.A.R.) program or the Master of Divinity (M.Div.) program. The M.A.R. provides students with scholarly training and further growth in practical skills for ministry and leadership in the church. The M.A.R. program culminates in a three-credit research thesis on a topic of the student's choice. 學生在完成神學學士學位課程後，可申請攻讀文學碩士 (宗教) (M.A.R.) 或道學碩士 (M.Div.) 學位課程。文學碩士 (宗教) (M.A.R.) 為學生提供學術培訓，並進一步培養他們在教會中從事牧師和領導工作的實踐技能。文學碩士 (宗教) (M.A.R.) 課程學生需要完成自選課題的三學分研究論文為結業要求。





Degree-Level: Master of Divinity (188 Credits) 學位課程：道學碩士 (188 學分)

The M.Div. program is open to those who have completed the B.Th. program, meet entrance qualifications, and wish to further their training as pastoral leaders of churches or church bodies, theologians, and seminary instructors. In addition to providing scholarly training and further growth in practical skills for ministry and leadership in the church, this program emphasizes Greek and Hebrew exegesis to provide a solid foundation for clear understanding and interpretation of the Bible. The M.Div. program culminates in a six-credit research thesis on a topic of the student's choice.

道學碩士課程適合已完成神學學士課程、符合入學資格並希望進一步接受培訓以成為教會或教會機構牧師、神學家或神學院講師的人士。除提供學術訓練及提升在教會事工與領導力方面的實踐技能外，本課程特別注重希臘文與希伯來文研經，以奠定清晰理解並詮釋聖經的堅實基礎。道學碩士課程學生需完成自選主題的六學分研究論文作為結業要求。

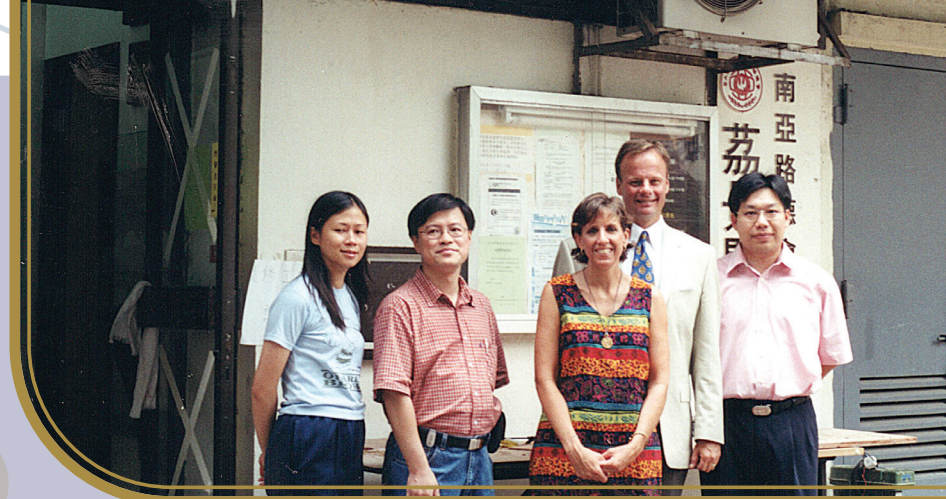


RTEP Program 亞洲神學教育項目

The Regional Theological Education Program (RTEP) of ALS serves as a resource and support to the theological education efforts of Wisconsin Evangelical Lutheran Synod Asia-Oceania Team (WELS AOT) missionaries and connected church bodies throughout Asia. RTEP currently assists with theological education in nine countries, primarily in South and Southeast Asia. Led by a team of ALS professors, the program stands alongside the work of the AOT missionaries and local church leaders in these countries, to assist them in the important task of training leaders for church work. The team's goal is to assist in four areas: Communication, Consultation, Resources, and Training.

ALS 的亞洲神學教育項目 (RTEP) 為威斯康辛路德會 - 亞洲 - 大洋洲小組 (WELS AOT) 轄下的亞洲各地宣教士及相關教會團體的神學教育工作提供資源與支援。RTEP 目前主要協助在東南亞九個國家的神學教育，在 ALS 教授團隊的帶領下，本計劃與 AOT 宣教士和當地教會領袖並肩工作，協助他們完成訓練教會領袖的重要任務。該團隊的目標是在以下四個領域提供協助：溝通、諮詢、資源和訓練。

Memories 回顧



Sidewalk Railings

I taught two courses, Curriculum Design and Church Administration, at the Broadcast Drive location in Hong Kong in the summer of 2002. This was during the transition period from the former SALEM seminary to Asia Lutheran Seminary. The name on the Attendance Record sheets prepared for me was "South Asia Lutheran Seminary." The courses met in the evenings, from 7:00 to 9:30 p.m., to accommodate students' work schedules.

Among my memories: I remember how energetic and engaged the students were, even at the end of a long day. I remember how eager they were to continue Christian fellowship at nearby restaurants after class, even though it was so late and most of them had to work early the next morning. I remember the gracious hospitality that Carol and Gary Schroeder offered to my wife Mary and me, including taking us to afternoon tea at The Peninsula Hotel. I remember the stunning views from our small suite on a top floor of the high-rise International House dormitory at Hong Kong Baptist University as we gazed down the Kowloon Peninsula toward Hong Kong Island, especially at night with seemingly millions of multicolored lights blazing from every building.

So why remember something so ordinary, so pedestrian as railings? We had never seen such a thing, but we soon realized that they were designed to protect the crush of pedestrians on the packed sidewalks from being pushed into the speeding traffic on the packed streets. So many people.

More than two decades later, there are so many more people. In that period of time, Hong Kong's population has grown by 10% and Asia's by 25%. Almost 60% of the world's population lives in Asia. With only 8% identifying as Christian, that leaves a staggering 4.4 billion souls who do not know their Savior. By God's grace, ALS equips gospel-motivated students to reach out, disciple believers, train leaders, and multiply groups so that God's kingdom can advance among those masses. May God continue to bless this work.

Dr. Lawrence Olson
Professor, Martin Luther College
Member of the Asia-Oceania Administrative Committee of the WELS BWM



We arrived in Hong Kong with three children under the age of four. To make it through the streets and subways—and even up and down the escalators—we brought along a triple stroller. The stroller and its occupants quickly became the attention-getter wherever we went.

But we weren't in Hong Kong simply to enjoy the sights and get to know the wonderful people. I had the privilege of being a visiting professor at Asia Lutheran Seminary, teaching in the areas of New Testament and Christian Worship.

What struck me as I taught was the eagerness of students to learn. They cared deeply about Scripture. Though we came from very different cultures, we had in common our Savior from sin. We all wanted to know the exact message our God was giving to us.

This eagerness was there not only in the classroom. I remember so many pleasant conversations as we were walking to the subway station, or as we were speeding underground to our final destinations.

Years have passed since we felt the sands of Lamma Island or rode a tram to Victoria Peak. What remains in our hearts is gratitude to our Lord, gratitude for love shown by our Hong Kong brothers and sisters, gratitude for the love shown to us all by our Lord, love that we can continue to share.

Dr. Stephen Geiger
Professor, Wisconsin Lutheran Seminary



There are places along life's journey that not only form fond memories but are sources of rich gospel encouragement. Asia Lutheran Seminary has been such a place to me. Grounded in the gospel of our Lord Jesus, the people there are filled with the Spirit's energy, life, optimism, and love. They live out daily what they confess with their lips. Any Christian who encounters those associated with ALS cannot help but have his heart refreshed by everyone's joy in Jesus. I count it a great gift of God's grace that I was privileged for a while to spend time with you all at ALS, and I pray that our Lord would continue to bless you in all the years to come.

Professor Paul Wendland
Former President, Wisconsin Lutheran Seminary

Congratulations on the wonderful occasion of your 20th anniversary. Has it been that long? Has it been 20 years since I attended faculty meetings at Pizza Hut across the street from your building? Many of you might not have even seen the commemorative plate that Dr. Lawrenz distributed after the dedication of your seminary back in May of 2005. I display this plate in my office at all times as a constant and precious reminder of incredibly special days. God assembled an incredible team to carry out his work through you in these last 20 years. I enjoyed so much your support and your love. I cannot begin to thank you enough for the many invitations you gave me to teach in your seminary. Your hospitality was so wonderful. Your city is so beautiful. My wife, Lisa, and I still talk about our time together in Hong Kong as a highlight of our life together. The only thing that surpasses your kindness and competence is your passion for carrying out our Savior's mission. All of these things are still yours in abundance. God bless your continued ministry and our blessed partnership in it.

Dr. E. Allen Sorum
Professor, Wisconsin Lutheran Seminary



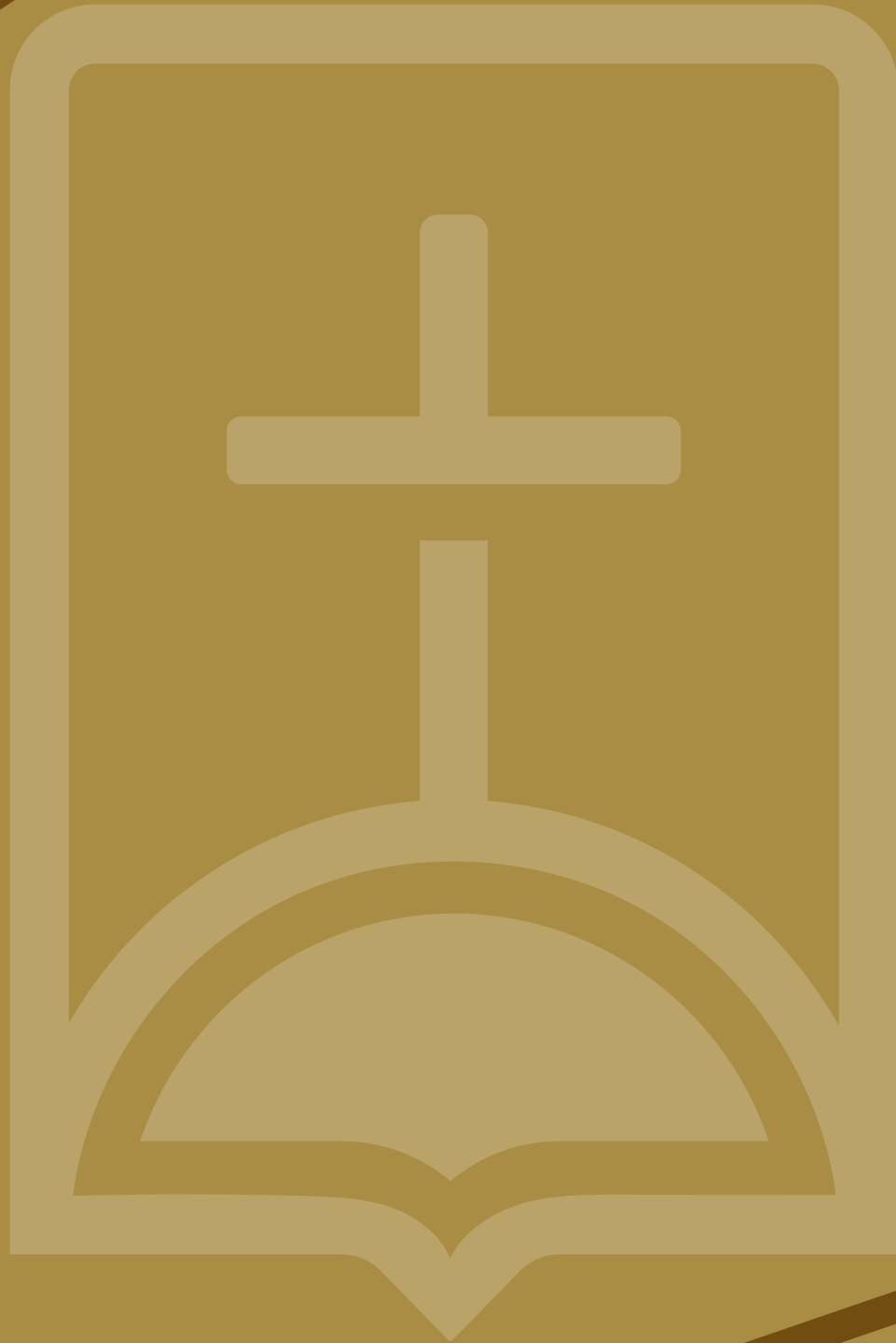
第一以參加 ALS 的課堂，係 Dr. Ron Heins 嘅教會與聖工，課堂上有同學問一個問題，韓教授馬上查考聖經回應，是希臘文原文聖經回應。別的神學院教授可能用一些神學思想，或 NIV 英文聖經答問題，但我們的教授是隨時可用原文聖經來解答問題。這證明 ALS 重視原文的傳統是源於馬丁路德的唯獨聖經。這深刻印象令我日後加倍努力，從羅永志，葛家晞等牧者身上學習謙信，溫柔事奉上帝，牧養教會。

黃旭明牧師
香港南亞路德會會長

The first ALS course I participated in was Dr. Ron Heins' Church and Ministry course. One time in class, a student asked a question and Professor Heins immediately consulted the Bible to respond, and the response was from the original language, the Greek New Testament. Other seminary professors might answer questions with some theological ideas, or the NIV English Bible, but our professors were liable at any time to answer questions from the original text. This demonstrates that ALS's tradition of attaching importance to the original text stems from Martin Luther's principle of "by Scripture alone." This deep first impression made me redouble my efforts in the days that followed, so that I could learn from John Lawrenz, Karl Gurgel and other pastors about faithful humility, gentle service to God, and shepherding the church.

Pastor Alex Wong
President of SALEM Hong Kong





Be True

忠於本真

Theme Focus:

The theological integrity that has shaped ALS since its founding, continues to guide its teaching, and is practiced by its graduates

主題：

我們忠守神學本義，奠立為本院根基，並且持續指導教學，使本院畢業生得以實踐

Memorials

紀念



Mr. Mark Sprengeler (1944-2023) WELS missionary to Hong Kong, 1984-2008

Mark Sprengeler played a foundational role in the growth of SALEM, the launch of ALS, and our broader mission work in East Asia. His unwavering focus on planting confessional Lutheran churches helped keep the mission on a faithful, gospel-centered path.

Called as an education missionary, Mark tackled the challenge of learning Cantonese with great determination. His passion for sharing the gospel and his commitment to hard work made him a valuable mentor to emerging church leaders.

As SALEM matured, he expanded his efforts by making regular teaching trips to East Asia. His engaging English classes were loved by both students and school administrators. Yet even more impactful was his work outside the classroom, where he eagerly shared the gospel whenever he could.

Recognizing a new opportunity, Mark helped place WELS laypeople in East Asian schools as short-term missionary teachers. This initiative resulted in dozens of teachers serving there. Some of their students eventually became part of the first ALS cohort in East Asia. Mark dedicated himself to helping ALS students strengthen their theological English.

Mark's faithful service to the Lord has left a lasting legacy. His mission is captured in parting words he always shared with friends: "God bless you and be with you!"

On January 18, 2023, God called Mr. Mark Sprengeler to his eternal home in heaven.

We thank God for Mark's heart that was centered on Christ's gospel and that the Holy Spirit led him to use those gifts and passions for the spread of this gospel in Asia.



Pastor Gary V. Schroeder (1940-2004) WELS missionary to Hong Kong, 1975-2003

Gary Schroeder was born on July 19, 1940, in Caledonia, Minnesota, USA. He grew up on his family's farm, living with his grandparents, parents, and his three younger brothers and one younger sister.

He began studying for the ministry in 1958 and, after completing college, entered Wisconsin Lutheran Seminary, graduating in 1966. Following seminary, he served as a counselor and tutor at Northwestern College for two years.

In July 1968, Gary married his wife, Carol. The first congregation he served as pastor was St. Philip's Lutheran Church in Milwaukee, Wisconsin. During their time there, Gary and Carol were blessed with four children: Brian, Jodie, Joshua, and Kari.

In 1975, Gary accepted a call to serve as a missionary in Hong Kong and moved there with his family. For the first few years, he studied Cantonese full-time at the Chinese University of Hong Kong. During his years in Hong Kong, he helped found SALEM and Life Net, serving faithfully as a pastor, counselor, and teacher. His greatest joys in ministry were evangelism and counseling.

Called home to heaven on October 9, 2004, Pastor Gary Schroeder now has joined the saints in glory.

Gary was the visionary behind the founding of ALS. Gary dreamed of a seminary that would serve not only Hong Kong but the entire Asian region. Even while facing serious health challenges, God blessed him with a heart and mind devoted to ministering to others. We thank God for Gary's passion, vision, and many years of faithful service in Hong Kong.

Dr. John C. Lawrenz (1943-2024) ALS's first President, 2005-2010

John Lawrenz was born on August 26, 1943, in Fond du Lac, Wisconsin to Pastor Carl and Irene (née Zabel) Lawrenz. He was born with an extra dose of energy and curiosity and could often be found with an atlas in hand or exploring the grounds of their family home or the lakes of Mt. Morris in the summertime. John decided to follow in his father's footsteps by training for pastoral ministry at Northwestern Preparatory School and college in Watertown, Wisconsin and Wisconsin Lutheran Seminary in Mequon, Wisconsin. He also earned a master's degree in foreign languages at Brandeis University, followed by a PhD in Mediterranean studies.

John was married to his wife, Phoebe, for 55 years. According to family lore, John and Phoebe first met as children over a stinkbug on the Apache reservation where Phoebe grew up. They reconnected years later and were married on June 22, 1969, in Withrow, Washington.

Dr. John Lawrenz faithfully served God for 40 years in the WELS. He was also committed to promoting theological education in Asia. He founded Asia Lutheran Seminary in 2005 to nurture believers in their faith and train Chinese Christian colleagues. On August 31, 2013, he retired to the United States.

John had a passion for crafting maps, composing poems, and writing Christian hymns. His interests also extended to archaeology. An artistic soul, he was incredibly creative and a forward thinker. He had a deep love for studying Hebrew and the Old Testament, which was his area of expertise.

Dr. John Lawrenz was called to his heavenly home on September 22, 2024.

We are grateful for John's service to ALS. We thank God for blessing him with such passion for his Word and for bringing his passion to Asia, so that ALS would be founded and the truth of the gospel would be spread. Together with Moses, Dr. Lawrenz now joyfully sees the face of the Lord in glory.





Dr. Steven Lance Witte (1957-2024)
ALS's second president, 2010 - 2023

Steve Witte was born in Ann Arbor, Michigan, on September 6, 1957, and became a child of God through baptism. He was raised in South Haven, Michigan, where the Lord grew his faith at St. Paul's Lutheran Church and School. After his high school graduation, he took up pre-seminary studies at Northwestern College in Watertown, Wisconsin. He completed his preparation for pastoral ministry at Wisconsin Lutheran Seminary in Mequon, Wisconsin, graduating in 1985. Later, in 2007, he also completed a Doctorate of Ministry at Gordon-Conwell Theological Seminary.

Dr. Witte served the WELS for many years: as a pastor at Emanuel Lutheran Church in New London, Wisconsin (1985-2001), as pastor of Beautiful Savior Lutheran Church in Green Bay, Wisconsin (2001-2009), as professor and president of ALS in Hong Kong (2009-2023), and most recently as leader of the WELS Asia-Oceania Team in Chiang Mai, Thailand (2023-2024). He was faithful, tenacious, creative, and humble in carrying out God's mission, sharing the gospel of Christ with many people in Asia and beyond!

During their years in Hong Kong, God tremendously blessed his people through the service of Dr. Witte and his wife, Mary. God gave Dr. Witte a beautiful mission heart. He taught passionately and often about the importance of evangelism, both in the classroom and outside of it. He recognized that the way to reach more people with the message of God's grace is by raising up leaders to shepherd, teach, and preach with confidence, humility, and a rock-solid grasp on the teachings of God's Word.

In his divine wisdom, God called Dr. Steve Witte to his eternal home in heaven on June 30, 2024.

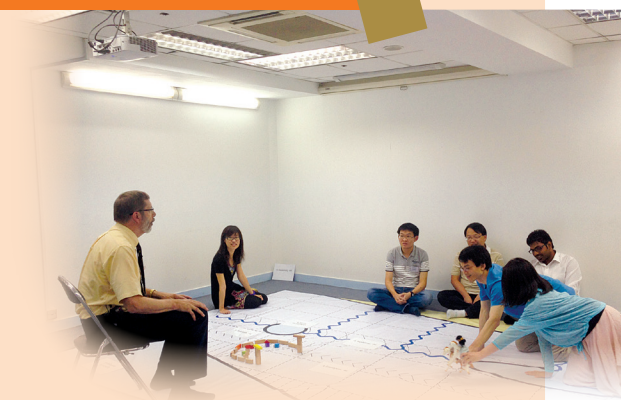
We thank God for Steve's service to ALS and to God's kingdom as a whole, and we cherish the privilege of having learned from him and worked alongside him. We rejoice with him and the angels that he now sees the face of his Savior.

Biblical Language Courses and Their Importance

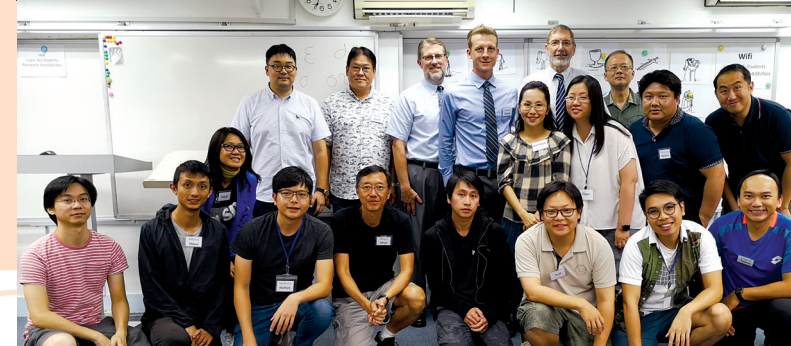
聖經原文課程及重要性

Since its early years, ALS has placed a strong emphasis on equipping students with the ability to read the Scriptures in their original languages—Greek and Hebrew. This commitment began in earnest in 2007 under the leadership of ALS's founding president, Dr. John Lawrenz, a respected scholar of Hebrew and the Old Testament. His vision was rooted in the belief that a clear understanding and accurate interpretation of God's Word is greatly benefited by a deep engagement with the biblical texts in the languages in which they were written. This foundation has ensured that students are not only well versed in theology, but are also able to interact directly with the biblical text -- a valuable skill for pastoral and theological leadership in the church.

Building on this foundation, Dr. Glen Thompson further developed the biblical language program by incorporating a "living language" approach to instruction. This method draws on insights from modern language acquisition research, notably approaches like Total Physical Response (TPR) and Communicative Language Teaching. Rather than relying solely on memorization of grammar tables and vocabulary lists, this immersive approach engages students in the target language through listening, speaking, storytelling, and reading. The result is a more dynamic and intuitive learning process, where Greek and Hebrew become pathways for processing a message, not merely academic descriptions.



This method not only overcomes language barriers -- since instruction can be carried out in Greek or Hebrew -- but it also makes the learning experience more engaging. By forming a deep, working familiarity with the languages of Scripture, ALS students are prepared to handle God's Word with care and clarity, contributing to the seminary's mission to train faithful leaders for Christ's church.



Public Lectures 公開講座



Since 2011, ALS has been hosting public lectures that serve as a bridge between theological education and the broader community. These events provide a valuable opportunity for students, church members, and the general public to engage with a wide range of meaningful and thought-provoking theological topics. These lectures are designed not only to inform, but also to inspire deeper reflection on Scripture, doctrine, and the Christian life. Through these sessions, ALS continues to fulfill its mission of equipping people for gospel ministry and encouraging lifelong learning that is rooted in God's Word.

Over the years, ALS has welcomed many distinguished guest lecturers -- pastors, professors, and scholars -- who bring rich insights from their areas of expertise. At the same time, ALS's own professors have regularly taken the podium, offering biblical and pastoral guidance on issues facing the church today. These public lectures have become occasions for fellowship, enrichment, and theological growth, and they remain a testament to ALS's commitment to serving the church and community through accessible, high-quality education.



Publications 出版

Over the years, ALS, in partnership with Multi-Language Productions (MLP), has produced many publications to provide key resources for the theological education of Chinese-speaking students. This collection includes original books, such as the ever-popular Bible Background and Chinese Christianity and the Evangelical Gospel and others. It also includes the translation and publication of dozens of previously existing confessional Lutheran materials, including the dogmatics text God So Loved the World, several People's Bible commentaries, Grace Moments devotional booklets, and several outreach films. Through this partnership, many gospel-centered materials have been published and circulated throughout the Chinese-speaking world.



Study Trips to Israel, Greece, and Turkey 以色列、希臘和土耳其的學習之旅

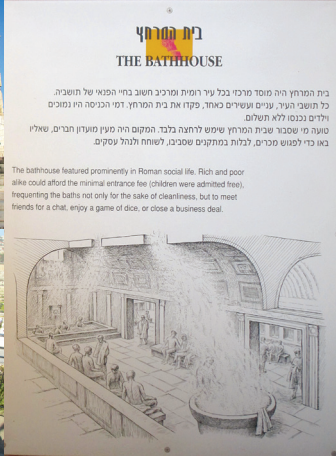
2017年1月，我有幸跟隨亞洲路德宗神學院唐建倫教授聯合WLS一同組織的遊學團隊，前往以色列進行了為其半個月的聖經實地學習旅行。這次行程不但改變了我未來服事的方向，也改變了我人生的軌跡，這樣說一點也不誇張。實地學習的收穫和美好，激勵我於2019年我再次前往以色列學習聖經語言。為此，我感謝上帝為我們預備了如此專注於聖經真理教導的神學院，願神繼續使用ALS培養更多忠心的僕人，成為更多教會和會眾的祝福。

張崇峰牧師



In January 2017, I was privileged to join a study tour team that was jointly organized by Prof. Glen Thompson of Asia Lutheran Seminary and WLS, headed to Israel for a half-month biblical field trip. It is no exaggeration to say that this trip not only changed the direction of my future service, but also changed the trajectory of my life. The happy times and learning gains from this field trip inspired me to go to Israel again in 2019 to study biblical languages. For this, I thank God for preparing for us a seminary that so focuses on the teaching of the truth of the Bible. May God continue to use ALS to raise up more and more faithful servants, so that they would become a blessing to more and more churches and church members.

Pastor Tom Zhang



我在2015年和2017年分別參加了唐博士組織的聖經研學旅行，其中2015年去了希臘和土耳其，2017年去了以色列。這兩次旅行對我來說收穫非常大。讓我對於聖經的歷史理等背景知識有了更多的瞭解，建立起牢固的知識體系，對經文也更加熟悉，在神學院學習的希臘文，希伯來文以及拉丁文也有更多的練習和提高機會，這無論是對於講道，教授聖經課程，以及學術研究都非常有幫助。

趙洲牧師



In 2015 and 2017, I participated in Bible study trips organized Dr. Thompson, traveling respectively to Greece and Turkey (in 2015) and to Israel (in 2017). These two trips were very rewarding for me. They enhanced my understanding of the Bible's historical and geographical background information, helped me to build a firm knowledge system about these things, increased my familiarity with Bible passages, and provided more opportunities to practice and improve the Greek, Hebrew, and Latin that I had learned at the seminary. This has been very beneficial for preaching sermons, teaching Bible courses, and conducting academic research.

Pastor Paul Zhao



Graduation Speeches over the Years 歷年畢業生感言

At every graduation, our students have a chance to reflect on their years at ALS and the ways God has blessed them in their studies and work. Below are a few of these graduation speeches.

在每屆畢業典禮上，我們的學生都有機會回顧他們在 ALS 的日子，以及上帝如何祝福他們的學習和工作。以下是一些過往的畢業生感言。

亞洲路德宗神學院第二屆 (2010) 道學碩士畢業生 歐寶文同學畢業感言 Angus Au

唯獨恩典

我只是一個很平庸的人，當我要再踏上進修之路，我與妻子都遇上疾病問題，這路看來充滿障礙，唯有上帝的恩待，把疾病的咒詛變成祝福，羅永志院長 (Dr. John Lawrenz) 見到我們的狀況，反而建議我們到美國學習一年，全時間重返校園完成學位，也是給與我們調養生息的機會，今天我畢業了，祂成就了這個想法，不是我的能力及配得，全是唯獨上帝的恩典。

唯獨信心

舉家往美國一年，是一個信心的考驗，我沒有足夠的金錢，也沒有信心，但聖靈感動眾多師長、教會及家人，為我祈禱、分擔、安排，使我們有信心踏上這條路，安然渡過這一年，並有美好的學習。我要多謝 Samson 與我們傾談對我們很有幫助；多謝 Dr. Heins 在美國時當我們如家人的看待，使我們在異鄉也不會感到孤單；多謝我的家姐 Mabel 幫我處理香港一切的財務安排，使我可以安心學習；特別要多謝“安提亞基金”(Antioch Foundation) 給與我 學金供給我在美國的一切學費及生活費。

回港一年，論文完成進度不如理想，感謝上帝賜給我很好師長、教會及弟兄姊妹幫助及扶持，使我重拾信心才能夠完成。我要多謝 Dr. Thompson 一直協助及修正我的論文；多謝三聖堂一直在我進修上大力支持，給與一年假期到美國學習，金錢及代禱支持，更給與我空間及時間繼續完成論文；要多謝悉悉及亞亮，在我最趕急的時候，建議我用中文寫結論及應用部分，主動幫我在幾日內翻譯成英文；也要多謝神學院 Carmen 給我許多寶貴建議及修整論文結構、文法及格式。

全是上帝及各人的愛，激勵我賜與我信心，有勇氣繼續向前走，我一家能領受這莫大的恩典，唯獨上帝賜與信心。

唯獨聖經

進修本想學習更多有關聖經的知識及如何運用聖經解決事奉上的各樣問題，但上帝讓我從神學院不同的學科中同樣瞭解到高舉聖經權威的重要性，要切实回應聖經——這上帝的話，比一切都重要；這樣屬靈生命才能更新，教會才能更新。

我要感謝各曾教導我的神學院教授，特別多謝我在美國的指導老師 Dr. Sorum，對我發出許多有建設性的挑戰及帶我到北美不同的地方向不同的人分享福音；要多謝威斯康辛州路德會神學院 (Wisconsin Lutheran Seminary) 的教導，及當中各同學及教職員的幫助及真心的交流；更要多謝亞洲路宗神學院羅永志院長，及上下各教職員一直在各方面無限量的支援和代禱。

感謝上帝使我有機會在亞洲路德宗神學院接受造就，堅固我的生命及事奉方向，決不以自己的經驗和邏輯來解讀上帝的話；總是以上帝無錯誤的啟示——“聖經”來理解我的經歷，學習一生堅持“唯獨聖經”。

亞洲路德宗神學院第二屆 (2010) 學士畢業生

2010 蔡金鑾同學畢業感言 Cynthia Choi

「內功」與「招式」

「願榮耀，因耶穌基督，歸與獨一全智的上帝，直到永遠。阿們！」

在中學時期，我有一段時間迷上了武俠小說，情節中常描述很多武林高手，其武功招式了得之餘，內功亦極其深厚。

個中我喜愛的人物角色，是金庸筆下倚天屠龍記的主角張無忌。他在機緣巧合下學會了上乘的「九陽神功」內功心法，這神功不但治好了他體內的內傷，還助他輕易地便能領略如何學會及駕禦其它派別的武功，成為「內功」與「招式」兼備的絕世武林高手。

在入讀神學院前，常聽到一些說法，提到作牧者要學多些「實用神學」(我稱此為招式)對教會才有幫助；「教義神學」(我稱此為內功)的科目因只著重理論原則，基本明白了便可，不須用太多時間鑽研雕琢，因現實上對教會沒太大的幫助。

當我入讀亞洲路德宗神學院後，院內的學習方式以「教義神學」為主，教授們對聖經的詮釋、貫通和應用全都是個中的「高手」。雖然跟著這麼多的名師，對「教義神學」(內功)的掌握算是有點門路，但仍有點擔心所學的「實用神學」科(招式)會否足夠？會否跟日後的牧養應用有很大的距離？

感謝主，在學習過程中的第二及第三年我找到了答案。那時我相繼開始以神學生的身份在南亞路德會堂實習，深深體會到原來對教義的掌握能收到在實用性上的發揮隨心所欲的果效，因為最終能幫助信徒的，不是方法，而是上帝的話語。這就如張無忌為何擁有九陽神功的內功修為後，對武功招式的施展便能發揮得淋漓盡至。



縱使學了很多實用性科目(招式)，但如果沒有了教義神學(內功)作貫穿整合，也只是虛浮的花拳繡腿，發揮不了作用。而且方法日新月異，隨著時代的變遷而不斷改變，很易會使人不斷追逐所謂的新方法，漸而陷入迷失的境況；相反教義神學(內功)卻完全不一樣，不論環境或人事的變遷，它是經得起考驗，因上帝的話語是永不改變，如耶穌基督在十字架上帶出來的「因信稱義」這古老的教義，至今仍是歷久常新，治好千千万萬失喪的心靈，使人有永生的確據，以前如是、現在如是、將來也必如是，如保羅所說：「我們縱然失信，祂仍是可信的，因為祂不能背乎自己。」(提後 2:13)

「……這聖經能使你因信基督耶穌，有得救的智慧。聖經都是上帝所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，叫屬上帝的人得以完全，預備行各樣的善事。」(提後 3:15 下-17)

今天我畢業了，在此多謝老師們將最寶貴的神學知識教授給我，使我能夠藉此牧養群羊。然而我的學習不是到此為止，就如擁有深厚內功的武林高手，也要每日練功，氣貫全身，隨時使招式收放自如。在此我不忘老師教誨，每日仍勤力讀經，事事以主的話作為生活經緯線，幫助自己，也幫助群羊在主內成長，一同領受日日豐盛的恩典，拯救更多未認識主的靈魂，願主幫助我。



**亞洲路德宗神學院第六屆 (2014) 神學學士畢業生
李鳳梅同學畢業感言 Grace Li**

感謝天父的厚愛，完成在神學院裏的學習，實在是感恩。記得起初在聖經學院學習，再來到神學院上堂，繼續學習，一學便停不下來。學習就是被主的話語吸引。聖經說：神的道是活潑，是有功效的。課堂裏不單只是學習，更能得著主的引導，祂說：你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明 (箴言 3:5)。原來生命就在祂手裏陶造，主時刻都在身邊的教導，保守，所走過的日子，都在主愛裏包圍住。又感謝神學院所有的教授牧者們，使我得著從神而來的清晰指引。

求你指教我們怎樣數算自己的日子，好叫我們得著智慧的心。(詩 90:12)



**亞洲路德宗神學院第六屆 (2014) 神學學士、基督教文憑畢業生
張崇峰同學畢業感言 Tom Zhang**

我感謝那給我力量的，我們主基督耶穌，因他以我有忠心，派我服事他。我從前是褻瀆神的，逼迫人的，侮慢人的。然而我還蒙了憐憫，因我不信不明白的時候而作的。並且我主的恩是格外豐盛，使我在基督耶穌裡有信心和愛心。基督耶穌降世，為要拯救罪人。這話是可信的，是十分可佩服的。在罪人中我是個罪魁。然而我蒙了憐憫，是因耶穌基督要在我這罪魁身上，顯明他一切的忍耐，給後來信他得永生的人作榜樣。但願尊貴，榮耀歸與那不能朽壞不能看見永世的君王，獨一的神，直到永遠。阿們。(提前 1:12-17)

**亞洲路德宗神學院第六屆 (2014) 神學學士畢業生
黃敬業同學畢業感言 Ben Wong Sharing**

你愛我比這些更深麼？當日耶穌在提比利亞海邊問彼得這個問題，我從小就被這個簡單的問題吸引著，立志有一天要去念神學，服侍教會，當人長大，擁有的事物越來越多，就更容易愛世界，多過愛耶穌，愛父的心就不再一樣。當耶穌今日問我，你愛我比這些更深麼？我會怎樣回答呢？入神學院之前，我好自負肯定地回答，主呀，是的，你知道我愛你。幾年的神學訓練，讓我更清楚用原文明白本來經文的意思，讓我從教會歷史中明白人的限制，讓我回到神學的起點——律法與福音，我就徹底明白到不再在乎，我有多愛耶穌，或許，我再多的愛都不過是和彼得一樣，用人的愛去回應這位天地的主。但更重要的是，這位創天造地的主耶穌，有多愛我這個罪人，甚至當我仍然只能夠用一個何等膚淺卑微的愛去愛他的時候，他仍然話，你牧養我的羊。深深多謝神學院一眾老師的悉心栽培及南亞路德會元朗堂一直的支持及鼓勵，沒有你們的幫助，小弟不可能走到今天，這一齊都是我不配擁有的，這一齊都是唯獨上帝的榮耀。

**亞洲路德宗神學院第六屆 (2014) 神學學士、
基督教文憑畢業生
趙洲同學畢業感言 Paul Zhao Sharing**

中國俗語說，行百里者半九十，本來以為神學院四年的課程已經起碼讀了一半，也拿到了學士學位，但和前方的路一對比，才發現，只是剛剛開始而已。我們這一批學生可謂是里程碑式 (milestone) 的一代 (因為是 ALS 或者說是 WELS 在大陸的第一批學生)，感謝主的恩典能夠讓我們在中國這片福音的熱土上被上帝使用，無論過去的恩典和艱難如何，也不論前方的挑戰和祝福有多大，我希望自己能常常自省，只為了耶穌這個 stone，我們才願意，也才能在前方漫漫的 mile 上繼續前行。和大家共勉。



亞洲路德宗神學院第六屆 (2014) 聖經原文課程 - 希臘文證書畢業生 梁偉強同學畢業感言 Corey Leung

「你的話一解開，就發出亮光，使愚人有悟性。」詩篇 119:130 (新譯本)

感謝神。
這個希臘文課程很切合我的需要。
課程內容新穎、互動和實用。
教授在堂上教導很用心和充滿耐性。
原來懂得希臘文 讀聖經是十分有用的。
很多原文意思是英文或中文都不能完全翻譯出來的。
自己能用第一手希臘文 讀聖經是神的恩典。
一分耕耘，一分收穫；語文學習是要下功夫鑽研的。
感謝神學院不斷為我們提供課程後的進深訓練，使我們能繼續操練希臘文讀經和釋經。

「有一件事我求過耶和華，我還要尋求；我要一生一世住在耶和華的殿裡，瞻仰他的榮美，在他的殿中求問。」詩篇 27:4 (新譯本)



亞洲路德宗神學院第七屆 (2016) 道學碩士、神學學士畢業生 張國輝同學畢業感言 Angus Cheung

4, 8, 10, 11, 16 這 5 個數字對於在亞洲路德宗神學院學習的學生一定是非常熟悉。這 5 個數字就是神學院不同樓層的數字，在神學院上課的日子，我們會到不同的課室，圖書館，行政辦公室，每次電梯門打開的時候，都會看見很多熟悉的面孔準備用一天中最後一點力去開始晚上 3 小時的課堂。這就是兼職神學生的生活吧！作為過年 10 年兼職神學生生活的我，卻在這 10 年不斷看到一種奇怪的現象，就是無論同學們多累，日間的工作多繁重，大家也是會盡力來到神學院去學習，而這種學習並不單單是知識上的增長，這種學習帶來的更是生命的改變，一種透過上帝的話語，對上帝更深入的認識，從教授們和同學們的見證而漸漸形成的生命改變，就是這一種獨特的改變讓神學院的課程跟大學其他學科的課程有所不同，就是這一種生命改變使同學們在靈命上有真正的成長，就是這一種生命的改變使已經足夠繁忙的同學們繼續堅持到神學院上課。今年的道學碩士畢業也意味著這是我為神學院寫的最後一篇畢業感言，除了不捨，還有盼望，盼望上帝繼續透過神學院使更多的生命得著成長和改變，盼望師弟姊妹們繼續享受這個由上帝送給你們的學習，盼望在往後的日子我們仍有機會在神學院相遇！

教導智慧人、他就越發有智慧；指示義人、他就增長學問。敬畏耶和華、是智慧的開端、認識至聖者、便是聰明。(箴言 9:9-10)

亞洲路德宗神學院第七屆 (2016) 道學碩士畢業生 蕭夥明同學畢業感言 Paul Siu

感謝主我終於畢業了，在這裏要多謝很多人，多謝 Dr. Witte 和 Dr. Thompson 的教導，多謝元朗堂執事會批准我可以一邊念神學，一邊牧會，更加多謝謝達超牧師，在我這幾年的學習中，特別在教會面對人手短缺的時候，對我和元朗堂的支持，在這特別感恩。
我想用四個字來形容我對亞洲路得宗神學院的感覺，就是“相逢很晚”。我以前讀過兩間神學院，一間在加拿大，另一間在香港，但是每次教授教導的時候，都對我信仰造成非常大的衝擊。他們會告訴你摩西五經不是摩西寫，以賽亞書五十三章受苦的僕人之詩，裏面那個受苦的僕人，不是耶穌，約翰福音的作者不是約翰。其實帶著這些不信的思想，怎能牧會呢？肢體們怎能從這些不信的內容裏頭，信心被堅固呢！
但是感謝主，在主的帶領下，讓我在元朗堂事奉，並在謝達超牧師鼓勵下，讓我在亞洲路得宗神學院學習。神學院是非常強調信心和信心的來源。唯獨聖經，唯獨福音，才使信徒對主有信心，這是牧會成功的秘訣。
記得當有機會上 Dr. Thompson 的原文釋經課，一路聽的時候，我一路跟自己講，這些對上帝的話語有這樣深入的研究的學者，是教會最需要的。記得有機會上 Dr. Witte 的堂時，當我聽到他的教導，特別是分享他牧養的心得，我就跟自己說，這種落地的牧養，一定得好好學習。最後求主祝福亞洲路得宗神學院，興起更多工人牧養教會。





亞洲路德宗神學院第七屆 (2016) 道學碩士畢業生 黃旭明同學畢業感言 Alex Wong

成為我智慧，成為我箴言，我願常跟隨，主在我身邊；
我心之主宰，凡事引導，萬有的主宰，成為我異象。
(選自詩歌：成為我異象)

Be Thou my wisdom, and Thou my true word;
I ever with Thee and Thou with me, Lord;
Heart of my own heart, whatever befall,
Still be my vision, O ruler of all.
(From Irish Song :Be Thou My Vision)

亞洲路德宗神學院第七屆 (2016) 神學學士畢業生 周慧賢同學畢業感言 Joey Chow

感謝主，讓我在亞洲路德宗神學院學習及完成神學學士的課程，使我在神學知識和屬靈智慧上都有很大增進，使我更清楚地看見上帝的話語。我現時的工作是把美國差會的路德宗書籍翻譯及編輯為中文書籍，感恩我能夠學以致用，把在神學院中學習的知識應用在工作上，使更多的華語讀者認識及明白上帝的話語，在傳講福音上盡一點綿力。

「敬畏耶和華，是智慧的開端；認識至聖者，便是聰明。」(箴 9:10) 願我繼續得著這真智慧，也願更多的信徒都能一起學習、一起考查聖經，得著這份從上帝而來的智慧。



亞洲路德宗神學院第八屆 (2018) 神學學士畢業生 Anthony John Barthels 同學畢業感言

Celebrating this milestone has given me an opportunity to ponder how many of God's people have been involved in making our seminary education possible. To my family and friends, you have been more than supportive throughout my training. Your selfless and creative ways of serving me even across an ocean I accept with gratitude. There are those who support us financially as well. Most of you I have never met. I hope this message finds you: our school, lives, and flocks are blessed by your gifts. In glory you will know the full extent of your generosity, but I pray that this ceremony increases your joy now as a visible result of your kindness. I thank God for our professors and staff, who have worked countless hours and made costly sacrifices for the sake of our training. Your labors not only make our education possible, but exceptional. This we do not take for granted. It's a great blessing to see the body of Christ work together to accomplish such purposes and not only to see it, but to be a recipient of these efforts. ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.





亞洲路德宗神學院
ASIA LUTHERAN SEMINARY
TRUTH SHARED 聖道相傳
第十一屆畢業崇拜
11th Graduation Worship
2024年10月27日 (星期日) 下午3時30分
27 November 2024 (Sunday) 3:30pm
新加坡禧街新加坡 SALEM 禧街

亞洲路德宗神學院第八屆 (2018) 文學碩士 (宗教)、神學學士畢業生 Simeon Samuel Mamidi 同學畢業感言

Thanking the Lord for this amazing journey with Asia Lutheran Seminary so far, it gives me immense pleasure to share with you what God has done in my life. I started my journey with ALS in 2013, and down the lane, today I will graduate with a Masters degree. This would have not been possible without the ultimate plan of God, without the prayers of many people and without many kind hearted people who came forward to support me through out my journey. I also recognize that there are many sacrifices made by people just so that they could help me study and work for Christ. I know there are many people who are praying for me and are contributing in their own ways towards my education in preparing for the ministry of the Lord. I thank each and every one of you, and I hope that this message will reach you in some or the other way. I thank the Lutheran Mission of Salvation- Hyderabad, India (LMSH) for trusting in me, the Evangelical Lutheran Synod for giving me this opportunity, the Board for World Outreach for all their support in every way they could, and the Asia Lutheran Seminary (ALS)- the administrative staff, the faculty and everyone for putting in all their efforts to train me. And with great joy, I would like to tell you that all your contributions in whatever way is reaping a great harvest in India, bringing many people to Christ and are therefore saving many lives from the darkness of sin. I am looking forward to continue this journey further with sincerity and I request you all to continue to remember me in your prayers and shower your love and blessings upon me.



亞洲路德宗神學院第十屆 (2021) 神學學士、聖經原文課程—希臘文證書畢業生 何文凱同學畢業感言 Ho Man Hoi Patrick

在漫長修讀神學的路程中，非常感激感謝在身邊一路支持自己的弟兄姊妹以及教會、牧者們的幫助，以及神學院一眾教授及同工愛心的教導及勉勵，這也是上帝親自對我的呼召，同時也彰顯了祂極大的恩典與保守。



亞洲路德宗神學院第十屆 (2021) 神學學士、聖經原文課程—希臘文證書畢業生 莫允健同學畢業感言 Mok Wan Kin David

感謝上帝帶領，讓我完成神學學士課程，感謝教授栽培，給予充足裝備作主僕人。感謝同學同工，在神學生涯上一同行，感謝弟兄姊妹，禱告中記念並鼓勵關心。感謝感激感恩！願事奉路上繼續經歷神！

亞洲路德宗神學院第九屆 (2020) 道學碩士畢業生 朱樂同學畢業感言 Zhu Yue, William

在亞洲路德宗神學院學習的時光是我人生中收穫最大、最充實的一段經歷。回望走過的路，我為上帝慈愛而奇妙的帶領感恩不已，也深深感謝每一位教導我愛慕和學習上帝話語的教授們。你們的學識拓寬了我的眼界；你們的信心是我的榜樣！



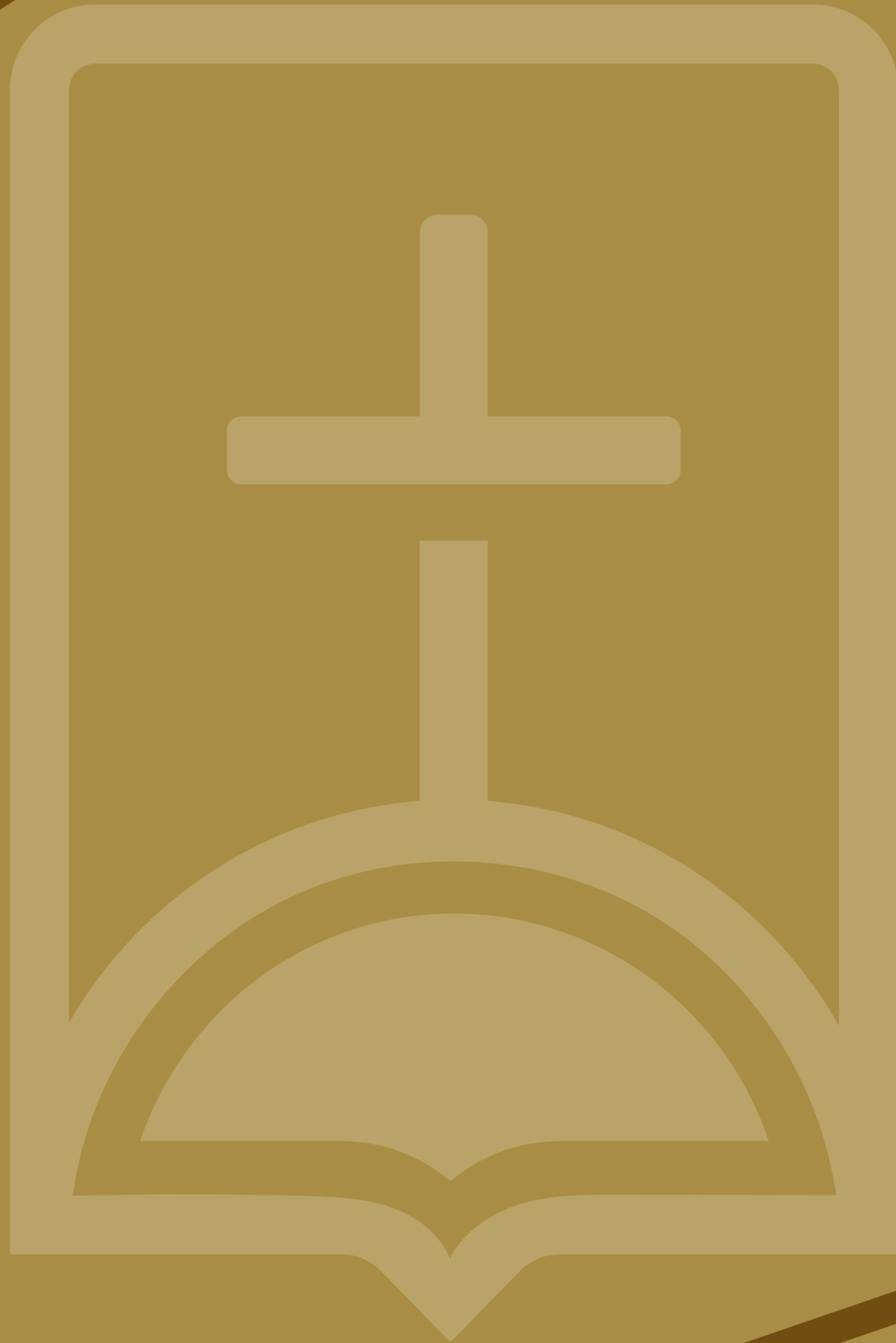
亞洲路德宗神學院第十屆 (2021) 神學學士畢業生 朱鄭文慧同學畢業感言 Chu Cheng Man Wai, Jennifer

Rejoice in the Lord!

The setup of the Asia Lutheran Seminary in Hong Kong not only equips those who prepare to be full-time workers in the church ministry but also benefits lay Christians like me, who want to learn and understand more about our God, the Bible and the Church. Such learning and understanding strengthen my Christian faith, help me to put many issues in life in the right perspective and motivate me to serve in my congregation and in different settings. Theology is not theoretical but practical.

Studying on part-time basis for a bachelor degree in Theology is never easy, particularly when I have a full-time job to do at daytime. Nevertheless, with all the encouragement from our faithful teachers and fellow passionate classmates, the journey of my studies in the past years was a very fruitful and pleasant one.

I would like to thank all the ALS teachers who have taught me and guided me, my fellow classmates who shared experiences and understanding in difficult subjects; and my brothers and sisters in the Lord who continue to keep me in their prayer.



Closing Encouragements
勉勵

The Future of ALS

本院展望

What will ALS be like in another 20 years? Of course, only God knows the answer to this question. God not only knows all things, but he also guides and directs the events of this world to accomplish his goal and purpose.

We know what this goal is: that his Word would be preached to all the world, that more people would come to faith, and that his kingdom would come. Because we know this, we also know that we will always be able to say, "now is the time of God's favor, now is the day of salvation" (2 Cor. 6:2).

Although only God knows what the future will look like, here are some things that we will continue to work on:

- Raising up leaders for all levels within the church
- Teaching the full truth of God's Word
- Preparing all our students to share this truth



As we commit to these goals, there will also be some natural changes. By God's grace, we will see more and more faculty members from Asia teaching in our seminary classrooms. We will discover that our classrooms are filled with students from all across Asia, studying together -- whether online or face-to-face. We will see their groups connecting and networking together to carry out their gospel ministry.

We commit to these goals knowing that all things are in God's hands and asking that he would guide and bless us each step of the way.





再過 20 年，ALS 會變成什麼樣子？當然，只有上帝知道這個問題的答案。上帝不僅知道萬事，祂也引導和指揮這個世界發生的事情，以成就祂的目標和目的。

我們知道目標是要：祂的話語傳遍天下，更多人信靠祂，祂的國來臨。因為我們知道這一點，所以我們永遠可以說：「現在正是悅納的時候！現在正是拯救的日子！」（林後 6:2）。

雖然只有上帝知道未來會怎樣，但我們會繼續努力做以下的事：

- 為教會各階層栽培領袖
- 教導上帝話語的全部真理
- 裝備我們所有的學生去分享這個真理

當我們致力要達成這些目標時，自然地也會出現一些改變。因著上帝的恩典，我們會看見越來越多來自亞洲的教師在我們神學院的教室裏教學，也會發現我們的教室裡充滿了來自亞洲各地的學生，他們一起學習——無論是線上或面對面。我們會看到他們的小組連結成網絡，一起進行福音事工。

我們承諾要達成這些目標，因為我們知道一切都在上帝的手中，並求祂引導和祝福我們的每一步。



Workers for the Harvest 禾場的工人



**Be One.
Be Bold.
Be True.**

Before sending out his disciples into ministry, Jesus said to them, "The harvest is plentiful, but the workers are few. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field" (Matt. 9:37-38). Today, we can say the same. "The harvest is still plentiful, but the workers are few." Join us in praying for the work of ALS. Join us in praying for workers for Christ's harvest.

Dr. Jonathan Bare
President, Asia Lutheran Seminary

耶穌在差遣門徒去服事之前對他們說：「要收的莊稼多，做工的人少。所以，你們當求莊稼的主打發工人出去收他的莊稼」（馬太福音 9:37-38）。今天，我們也可以這樣說。「要收的莊稼多，做工的人少。」與我們一起為 ALS 的工作禱告，也一起為基督莊稼的工人禱告。

白約翰博士
亞洲路德宗神學院院長





Address

8/F, Chun Hoi Commercial Building
688 Shanghai Street
Mong Kok, Kowloon, HK



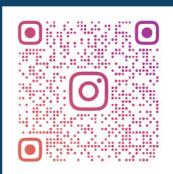
Phone

+852 3118 6445



WhatsApp

+852 6755 3568



Website

www.asiaseminary.com